

# BOMANN®

## HANDMIXER HM 381 CB

Handmixer • Mixeur • Batidora con varilla • Frullatore  
Hand Mixer • Mikser ręczny • Kézi mixer  
Ручний міксер • Ручной миксер • خلاط يدوي



### Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio  
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації  
Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم



## DEUTSCH

## Inhalt

Übersicht der Bedienelemente .....	Seite	3
Bedienungsanleitung.....	Seite	4
Technische Daten.....	Seite	8
Garantie .....	Seite	8
Entsorgung .....	Seite	9

## NEDERLANDS

## Inhoud

Locatie van bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebbruiksaanwijzing .....	Pagina	10
Technische specificaties .....	Pagina	14
Verwijdering .....	Pagina	14

## FRANÇAIS

## Table des matières

Situation des commandes .....	Page	3
Manuel .....	Page	15
Caractéristiques techniques.....	Page	19
Elimination .....	Page	19

## ESPAÑOL

## Contenidos

Ubicación de los controles .....	Página	3
Instrucciones de servicio .....	Página	20
Especificaciones técnicas .....	Página	24
Eliminación .....	Página	24

## ITALIANO

## Indice

Posizione dei comandi .....	Pagina	3
Manuale dell'utente .....	Pagina	25
Specifiche tecniche .....	Pagina	29
Smaltimento.....	Pagina	29

## ENGLISH

## Contents

Location of Controls .....	Page	3
User manual .....	Page	30
Technical Specifications .....	Page	34
Disposal .....	Page	34

## JEZYK POLSKI

## Spis treści

Lokalizacja kontrolek .....	Strona	3
Instrukcja użytkowania .....	Strona	35
Techniczne specyfikacje .....	Strona	39
Ogólne warunki gwarancji.....	Strona	39
Uswanie .....	Strona	39

## MAGYARUL

## Tartalom

A kezelőszervek elhelyezkedése.....	Oldal	3
Használati útmutató.....	Oldal	40
Műszaki adatok.....	Oldal	44
Hulladékkezelés .....	Oldal	44

## УКРАЇНСЬКА

## Зміст

Розташування органів керування.....	стор	3
Посібник користувача.....	стор	45
Технічні характеристики .....	стор	49

## РУССКИЙ

## Содержание

Расположение элементов.....	стр.	3
Руководство пользователя .....	стр.	50
Технические характеристики .....	стр.	54

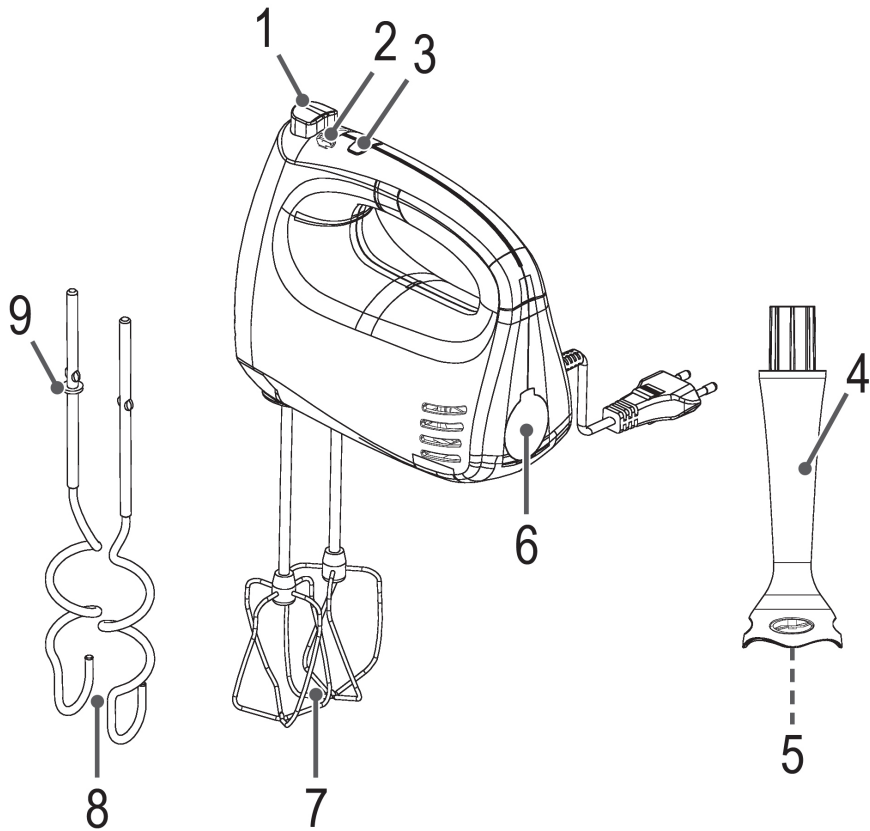
## العربية

## المحتويات

3	صفحة	مكان أدوات التحكم.....
58	صفحة	دليل التعليمات.....
55	صفحة	المواصفات الفنية.....

## Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen • Situation des commandes • Ubicación de los controles  
Posizione dei comandi • Location of Controls • Lokalizacja kontrolek • A kezelőszervek elhelyezkedése  
Розташування органів керування • Расположение элементов • مكان أدوات التحكم



## Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

### Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG!**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

### **WARNUNG: Verletzungsgefahr!**

- Vor dem Auswechseln der Zubehörteile muss das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt werden.
- Das Messer des Mixstabes ist sehr scharf. Gehen Sie deshalb sehr sorgfältig mit diesem Teil um!
- Berühren Sie keine sich bewegenden Teile des Gerätes. Warten Sie immer deren Stillstand ab.
- Während des Betriebs dürfen sich **niemals** Löffel, Teigschaber o. ä. in dem Gefäß befinden.
- Achten Sie darauf, dass sich lange Haare nicht während des Betriebs im Gerät verfangen.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.

## **WARNUNG: Verletzungsgefahr!**

- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Dieses Gerät dient zum Mixen, Quirlen, Schlagen, Pürieren oder Zerkleinern von Nahrungsmitteln. Es ist für die Verarbeitung haushaltüblicher Mengen bestimmt.

Es ist ausschließlich für diesen Zweck bestimmt und darf nur dafür verwendet werden.

Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Sie dürfen das Gerät nicht für gewerbliche Zwecke einsetzen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschaden oder sogar zu Personenschaden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

### **Übersicht der Bedienelemente**

- 1 Auswurfaste für Knethaken und Quirle
- 2 Schalter
  - Ein- / Ausschalter
  - Schalter für Geschwindigkeitsstufen 1 bis 5
- 3 Taste TURBO
- 4 Mixstab
- 5 Messer
- 6 Fassung mit Schutzabdeckung zur Aufnahme des Mixstabes

- 7 Quirle
- 8 Knethaken
- 9 Ringmarkierung

### **Auspacken des Gerätes**

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

#### **HINWEIS:**

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

### **Montage / Demontage**

#### **ACHTUNG:**

Sicherheitsvorrichtungen verhindern eine gleichzeitige Montage des Mixstabes zusammen mit den Knethaken / Quirlen. Versuchen Sie nicht, diese zu umgehen!

**Montage der Knethaken oder Quirle**

**HINWEIS:**

- Ist der Mixstab montiert, sind die Fassungen zur Aufnahme der Knethaken / Quirle aus Sicherheitsgründen verschlossen.
- Der Knethaken oder der Quirl, an dessen Schaft sich die Ringmarkierung befindet, kann nur in die größere Fassung des Mixers gesteckt werden. Der andere Knethaken oder Quirl ist für die kleinere Fassung bestimmt. Die beiden Knethaken oder die beiden Quirle können nicht entgegen dieser Bestimmung eingesetzt werden.

1. Stellen Sie sicher, dass der Schalter (2) auf Position „0“ steht und das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
2. Drücken Sie das Ende der Knethaken oder der Quirle in die dafür vorgesehene Öffnungen des Mixers, bis diese einrasten. Durch leichtes Drehen des Zubehörs wird das Einsetzen erleichtert.

**Demontage der Knethaken / Quirle**

Um das Zubehör zu lösen, drücken Sie die Auswurfaste (1). Dies ist nur möglich wenn sich der Schalter auf Position „0“ oder dem Mixstab-Symbol befindet.

**Montage des Mixstabes**

**HINWEIS:**

- Sind die Knethaken oder Quirle montiert, lässt sich der Mixstab aus Sicherheitsgründen nicht einsetzen.
- Die Fassung zur Aufnahme des Mixstabes (6) befindet sich am Boden des Gerätes.

1. Stellen Sie sicher, dass der Schalter auf Position „0“ steht und das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
2. Schieben Sie die Schutzabdeckung zur Seite, so dass die Fassung frei liegt.
3. Drücken Sie den Mixstab (4) in die Fassung bis er komplett aufsitzt. Arretieren Sie den Mixstab, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.

**Demontage des Mixstabes**

Um den Mixstab vom Gehäuse zu lösen, drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn und ziehen ihn ab.

**Anwendungshinweise**

- Für optimale Ergebnisse verwenden Sie hochwandige und nicht zu große Gefäße.
- Tauchen Sie die Knethaken oder Quirle in das Mixgut ein, bevor Sie das Gerät einschalten. So vermeiden Sie Spritzer.
- Beginnen Sie mit einer niedrigen Geschwindigkeit (Stufe 1 - 2) und erhöhen Sie diese dann gegebenenfalls.
- Nach dem Ausschalten warten Sie den Stillstand des Motors ab, bevor Sie die Knethaken oder Quirle aus dem Mixgut ziehen.

- Das Gerät ist nur für die Verarbeitung kleinerer Mengen ausgelegt! Füllen Sie deshalb nur maximal die in der Tabelle angegebenen Mengen in ein Gefäß!

**Mixstab**

**⚠ ACHTUNG:**


Zerkleinern Sie mit dem Mixstab keine harten Nahrungsmittel wie z.B. Kaffeebohnen, Muskatnüsse oder Eiswürfel. Das Gerät kann dadurch beschädigt werden.

- Zerkleinern Sie große Stücke fester Speisen vor dem Pürieren (max. Ø 1,5 cm) und geben Sie etwas Flüssigkeit hinzu.
- Tauchen Sie den Mixstab nicht über die Markierung MAX in das Gefäß mit den Zutaten ein.

**Elektrischer Anschluss**

1. Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter auf Position „0“ befindet.
2. Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
3. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an.

**Schalter (2)**

5	Geschwindigkeitsstufen für Knethaken oder Quirle	Schalterstellung für Auswurf der Knethaken oder Quirle
4		
3		
2		
1		
0	Gerät aus	Schalterstellung für Auswurf der Knethaken oder Quirle
	Benutzung Mixstab	

**Ein- / Ausschalten**

Benutzung der Knethaken oder Quirle

- Sie schalten das Gerät ein, indem Sie den Schalter auf Position „1“ bis „5“ schieben.
- In Schalterposition „0“ ist das Gerät ausgeschaltet.

Benutzung des Mixstabes

1. Stellen Sie den Schalter auf das Mixstab-Symbol.
2. Drücken Sie die Taste TURBO (3).
3. Das Gerät schaltet aus, wenn Sie die Taste loslassen.
4. Stellen Sie den Schalter auf Position „0“.

**HINWEIS:**

Bei Montage des Mixstabes werden die Geschwindigkeitsstufen durch einen Sicherheitsschalter deaktiviert.

**Turbo-Betrieb**

Sie haben in jeder Geschwindigkeitsstufe die Möglichkeit, kurzzeitig auf die höchste Geschwindigkeit zu schalten. Drücken Sie dafür während des Betriebs die Taste **TURBO**. Beim Betätigen der Taste in kurzen Abständen erreichen Sie einen **Pulsbetrieb**.

**⚠ ACHTUNG: Kurzzeitbetrieb**

- In den Geschwindigkeitsstufen 1 bis 5 darf die Betriebszeit je Arbeitsgang 5 Minuten nicht überschreiten.
- Bei Benutzung des Mixstabes verkürzt sich die maximale Betriebszeit je Arbeitsgang auf 1 Minute.
- Zwischen zwei Arbeitsgängen muss eine Pause von mindestens 10 Minuten eingehalten werden.

Wählen Sie für die Anwendung ein Werkzeug und eine Geschwindigkeit gemäß folgender Tabelle:

Produkt/ Zubereitungsart	max. Menge	Werkzeug	Stufe / Taste	Max. Betriebszeit
Schwerer Teig (z. B. Hefeteig)	500 g	Knethaken	1 – 4	5 Min.
Rührteig, leichte Crêpes-Teige	750 g	Quirle	2 – 5	5 Min.
Biskuitteig, Waffelteig, Sahne	750 g	Quirle	2 – 5	5 Min.
Flüssigkeiten z. B. Dressing, Milchshake	1 Liter	Quirle	2 – 5	5 Min.
		Mixstab	TURBO	1 Min.
Obst		Mixstab	TURBO	1 Min.
Zwiebeln, Kräuter		Mixstab	TURBO	1 Min.

**Betrieb beenden**

1. Stellen Sie den Schalter auf Position „0“. Warten Sie den Stillstand des Motors ab.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Trennen Sie das Zubehör vom Gehäuse, um es sofort zu reinigen.

## Reinigung

**⚠ WARNUNG:**

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

**⚠ ACHTUNG:**

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Gerät sofort nach jeder Benutzung.
- Zur Reinigung des Gehäuses benutzen Sie nur ein feuchtes Spültuch.
- Teigreste, die sich evtl. am Anschlusskabel befinden, wischen Sie ebenfalls nur mit einem Tuch ab.

## Zubehör

**⚠ WARNUNG: Verletzungsgefahr!**

Das Messer des Mixstabes ist sehr scharf. Seien Sie besonders vorsichtig.

**⚠ ACHTUNG:**

Tauchen Sie den Schaft des Mixstabes nicht komplett unter Wasser. Achten Sie bei der Reinigung darauf, dass kein Wasser in den Schaft eindringt.

- Spülen Sie den Mixstab unter fließendem warmem Wasser ab. Lassen Sie ihn anschließend in aufrechter Position stehen, damit evtl. eingedrungenes Wasser abfließen kann.

- Die Knethaken und Quirle können Sie in einem warmen Spülbad reinigen. Sie sind außerdem spülmaschinengeeignet. Achten Sie darauf, dass die Reinigungsmittel nicht überdosiert werden.
- Trocknen Sie nach der Reinigung alles gründlich ab.

## Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

## Geräuschentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: ca. 83 dB(A) (kein Limit)

## Technische Daten

Modell: .....HM 381 CB  
 Spannungsversorgung:.....220-240 V~, 50/60 Hz  
 Leistungsaufnahme: ..... 300 W  
 Schutzklasse: ..... II  
 Kurzzeitbetrieb: ..... 5 Minuten  
 Turbo-Betrieb: ..... 1 Minute  
 Nettogewicht: ..... ca. 1,20 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

## Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät HM 381 CB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

## Garantie

### Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.  
 Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.  
 Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantiespruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

### Garantieabwicklung

#### 24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.



Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

- 1. Anmelden**
- 2. Einpacken**
- 3. Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

**Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



## Entsorgung

### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

### Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke opmerkingen voor uw veiligheid worden speciaal aangeduid. Volg deze opmerkingen altijd op, om ongelukken en schade aan het apparaat te voorkomen:

#### **WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gezondheidsrisico's en duidt op potentiaal verwondingsgevaar.

#### **LET OP:**

Duidt op potentiaal gevaar voor het apparaat of voor andere voorwerpen.

#### **OPMERKING:**

Duidt op tips en informatie voor u.

## Algemene Opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt, en bewaar hem samen met het Garantiecertificaat, het aankoopbewijs en, indien mogelijk, de originele verpakking inclusief het materiaal in de doos. Als u het apparaat doorgeeft aan een derde persoon, geef de gebruiksaanwijzing dan ook door.

- Gebruik het apparaat alleen voor eigen gebruik en waarvoor het bedoeld is. Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis. Bescherm het tegen hitte, direct zonlicht, vocht (in geen geval onderdompelen in water) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met natte handen. Als het apparaat nat wordt, onmiddellijk de stekker eruit trekken.
- Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker eruit (aan de stekker trekken, niet aan het snoer) wanneer u het apparaat niet gebruikt, of wanneer u hulpstukken bevestigd, tijdens het schoonmaken of een storing.
- Laat het apparaat **niet** onbeheerd achter tijdens gebruik. Schakel het apparaat altijd uit bij het verlaten van de kamer. Haal de stekker uit het stopcontact.
- Controleer het apparaat en de netsnoer regelmatig op beschadigingen. Blijf het apparaat niet gebruiken in het geval van beschadiging.
- Gebruik alleen originele onderdelen.
- Houd voor de veiligheid van uw kinderen het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, karton, piepschuim enz.) buiten hun bereik.

#### **WAARSCHUWING!**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

## Bijzondere veiligheidsmaatregelen voor dit apparaat

### **WAARSCHUWING: Gevaar voor letsel!**

- Voor de vervanging van hulpstukken moet het apparaat uitgeschakeld en de stroomtoevoer onderbroken zijn!
- Het mes van de mixstaaf is zeer scherp. Wees daarom zeer voorzichtig bij het hanteren van dit onderdeel!
- Bewegende onderdelen niet aanraken. Wacht altijd totdat de onderdelen tot stilstand zijn gekomen.
- Lepels, deegschrapers of vergelijkbare objecten moeten tijdens gebruik **niet** in de container achterblijven.
- Zorg er voor lang haar uit de buurt van het toestel te houden tijdens gebruik.
- Altijd de stekker uit het stopcontact verwijderen wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.

## **WAARSCHUWING: Gevaar voor letsel!**

- Repareer het apparaat niet zelf. Neem contact op met een bevoegde reparateur. Om gevaar te voorkomen dient een beschadigd netsnoer vervangen te worden door een gelijkwaardig snoer door de fabrikant, of klantenservice of ieder ander bevoegd specialist.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen.
- Het apparaat en het netsnoer altijd buiten bereik van kinderen houden.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn voor **het gebruik van het apparaat** in een veilige manier en als zij de gevaren begrijpen.
- Dit apparaat dient voor het reinigen niet ondergedompeld te worden in water. Volg de instructies die zijn opgenomen in het hoofdstuk "Reiniging".

### Beoogd gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor mixen, roeren, kloppen, pureren of het snijden van voedsel. Dit product is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

Het is uitsluitend ontwikkeld voor dit gebruik en mag alleen voor dit doel worden gebruikt.

Gebruik het apparaat alleen volgens de instructies in deze handleiding. Gebruik dit apparaat niet commercieel.

Dit apparaat is voor geen ander gebruik bestemd en kan schade of persoonlijk letsel veroorzaken.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade veroorzaakt door onjuist en onbedoeld gebruik.

### Locatie van bedieningselementen

- 1 Uitwerpknop voor deeghaken en kloppers
- 2 Schakelaar
  - Aan / uit-schakelaar
  - Schakelaar voor instellen van snelheid van 1 tot 5
- 3 TURBO-toets
- 4 Mixstaaf
- 5 Mes
- 6 Armatuur met kap voor de bevestiging van de mixstaaf
- 7 Klopper
- 8 Deeghaken
- 9 Ringmarkering

### Het apparaat uitpakken

1. Haal het apparaat uit de verpakking.

2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals folies, vulmaterialen, kabelbinders en kartons.
3. Controleer of alle accessoires in de doos zijn meegeleverd.
4. Als de inhoud van de verpakking niet compleet is of schade wordt geconstateerd, het apparaat niet gebruiken. Breng het apparaat terug naar de leverancier.

#### **OPMERKING:**

Verwijder productieresten en stof van het apparaat zoals beschreven onder "Reiniging".

### Montage / demontage

#### **LET OP:**

Veiligheidsmechanismen voorkomen de gelijktijdige montage van de mixstaaf en de deeghaken / kloppers. Probeer ze niet te neutraliseren!

#### Montage van deeghaken/kloppers

#### **OPMERKING:**

- Voor veiligheidsredenen worden de armaturen voor de deeghaken / kloppers vergrendeld zodra de mixstaaf wordt bevestigd.
- De deeghaak en de klopper met een ringmarkering op de as, dienen uitsluitend te worden bevestigd in de grotere houder van de mixer. De andere deeghaak en klopper dienen in de kleinere houder te worden bevestigd. De twee deeghaken en de twee kloppers dienen niet te worden bevestigd zonder deze instructies op te volgen.

1. Controleer of de schakelaar (2) op de "0" positie staat en het toestel is losgekoppeld van het lichtnet.
2. Duw de uiteinden van het deeghaken of klopper in de respectieve hulpstukken totdat ze op zijn plaats vergrendelen. De accessoires iets draaien kan helpen om het hulpstuk aan het apparaat te vergrendelen.

### Demontage van deeghaken / kloppers

Druk op de ontgrendelingsknop (1) om de accessoires los te koppelen. Dit is alleen mogelijk wanneer de schakelaar op de stand "0" of op het symbool voor de mixstaaf staat.

### Montage van de mixstaaf

#### **OPMERKING:**

- Om veiligheidsredenen kan de mixstaaf niet worden gebruikt wanneer de deeghaken of kloppers zijn bevestigd.
- De armatuur voor de bevestiging van de mixstaaf (6) bevindt zich aan de onderkant van het apparaat.

1. Zorg ervoor dat de schakelaar op de stand "0" staat en dat het apparaat is losgekoppeld van het stopcontact.
2. Schuif de beschermkap open om toegang te krijgen tot de armatuur.
3. Druk de mixstaaf (4) in de armatuur totdat deze goed vast zit. Vergrendel de mixstaaf door deze zover mogelijk linksom te draaien.

### Demontage van de mixstaaf

De mixstaaf rechtsom draaien een lostrekken om deze van de houder te verwijderen.

## Gebruiksaanwijzing

- Gebruik kleine containers van hoge kwaliteit voor de beste resultaten.
- Om spatten te voorkomen, de deeghaken of kloppers in het voedsel dat wordt gemengd onderdompelen vóór het inschakelen van het toestel.
- Begin met een lage snelheid (1 – 2) en selecteer vervolgens een hogere snelheid, indien nodig.
- Na het uitschakelen van het toestel, wachten totdat de motor volledig stopt vóór het verwijderen van de deeghaken of kloppers uit voedsel.
- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor kleine hoeveelheden! De containers opvullen met de maximumhoeveelheden die in de tabel zijn aangegeven!

### Mixstaaf

#### **LET OP:**

De mixstaaf niet gebruiken voor harde voedselsoorten zoals koffiebonen, nootmuskaat of ijsblokjes. Dit kan het apparaat beschadigen.


- Grotere ingrediënten in kleinere stukken snijden (max. Ø 1,5 cm) en vloeistof toevoegen vóór het pureren.

- De MAX markering mag niet worden overschreden wanneer de blenderstaaf in een kom met ingrediënten wordt onderdompeld.

### Electrisch gebruik

1. Controleer of de schakelaar op "0" staat.
2. Controleer voordat u de stekker in het stopcontact steekt of het beschikbare voltage overeenkomt met dat van het apparaat. U vindt deze informatie op het typeplaatje.
3. Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact.

### Schakelaar (2)

5		
4		
3	Snelheidsinstellingen voor deeghaken of kloppers	
2		
1		
0	Apparaat uit	Omschakelen om de deeghaken of kloppers te verwijderen
	Mixstaafmodus	

### In- / uitschakelen

#### Deeghaken en kloppers gebruiken

- Om het toestel in te schakelen, de schakelaar op één van de posities van "1" tot "5" zetten.
- Op de stand "0" is het apparaat uitgeschakeld.

#### Gebruik van de mixstaaf

1. Zet de schakelaar op het mixstaafsymbool.
2. Druk op de TURBO knop (3).
3. Als de knop wordt losgelaten, stop het apparaat.
4. Zet de schakelaar op de "0"-stand.

#### **OPMERKING:**

Een veiligheidsschakelaar deactiveert de snelheidsinstellingen wanneer de mixstaaf worden gemonteerd.

### Gebruik van de turbo-stand

In alle instellingen kunt u tijdelijk naar de hoogste snelheidsinstelling overschakelen. Om dit te bewerkstelligen dient er op de **TURBO** knop te worden gedrukt tijdens de werking. Voor gebruik van de **puls-functie** activeert u de knop met korte onderbrekingen.

#### **LET OP: Kort gebruiken**

- Met de snelheidsinstelling 1 tot 5 mag het apparaat maximaal 5 minuter per keer continu worden gebruikt.
- Wanneer de blenderstaaf wordt gebruikt, bedraagt de werkingstijd per werkingscyclus slechts 1 minuut.
- Wacht ten minste 10 minuten tussen twee werkingscycli.

Kies de accessoires en snelheidinstellingen volgens onderstaande tabel:

Product/method van bereiding	Max. hoeveelheid	Accessoires	Snelheid-instellingen / knop	Max. gebruikstijd
Zwaar deeg (bijvoorbeeld gist-deeg)	500 g	Deeghaken	1 – 4	5 min.
Taartbeslag of lichte crêpsemix	750 g	Kloppers	2 – 5	5 min.
Sponsmix, wafelmix, crème	750 g	Kloppers	2 – 5	5 min.
Vloestoffen, b.v. sauzen, milk-shake	1 liter	Kloppers	2 – 5	5 min.
		Mixstaaf	TURBO	1 min.
Fruit		Mixstaaf	TURBO	1 min.
Ui, kruiden		Mixstaaf	TURBO	1 min.

### Stoppen met gebruik

1. Stel de schakelaar op "0" positie en wacht totdat de motor tot stilstand is gekomen.
2. Trek de stekker uit het stopcontact.
3. De accessoires van de behuizing verwijderen en direct schoonmaken.

## Reiniging

### WAARSCHUWING:

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voor het reinigen.
- Het apparaat nooit in water onderdompelen om te reinigen. Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.

### LET OP:

- Gebruik geen staalborstel of ander scherp keukengerei voor het reinigen.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.
- Het apparaat na elk gebruik onmiddellijk schoonmaken.
- Het apparaat alleen met een vochtige doek reinigen.
- Deegrestanten op het snoer kunt u ook met een doek verwijderen.

## Accessoires

### WAARSCHUWING: Voorkom letsel!

Het mes van de mixstaaf is zeer scherp. Voorzichtig hanteren.

### LET OP:

De mixstaaf nooit geheel in water onderdompelen. Voorkom dat water tijdens het schoonmaken in de schacht terecht komt.

- Spoel de mixstaaf onder warm stromend water. Zet de staaf na het schoonmaken rechtop om water de kans te geven weg te lopen.
- De deeghaken en kloppers schoonmaken met een warm sopje. Ze zijn vaatwasbestendig. Gebruik niet teveel schoonmaakmiddel.
- Na het schoonmaken alle onderdelen goed drogen.

## Opslag

- Reinig het apparaat zoals beschreven en laat het dan volledig opdrogen.
- Wij raden aan om het apparaat in de oorspronkelijke verpakking te bewaren wanneer u het voor een langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het toestel altijd buiten bereik van kinderen, op een goed geventileerde en droge plek.

## Technische specificaties

Model: .....HM 381 CB  
 Voeding: .....220-240 V~, 50/60 Hz  
 Stroomverbruik: ..... 300 W  
 Veiligheidsklasse: ..... II  
 Korte duur gebruik: .....5 minuten  
 Turbo werkingsmodus: ..... 1 minuut  
 Netto gewicht: .....ong. 1,20 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.



### Verwijdering

#### Betekenis van het "vuilnisbak"-symbool

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

## Manuel

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons qu'il vous apportera entière satisfaction.

### Symboles utilisés dans ce manuel

Les notes importantes de sécurité sont marquées de façon distincte. Y faire attention afin d'éviter les accidents et dommages sur l'appareil.

#### AVERTISSEMENT :

Avertit contre les dangers pour la santé et indique les risques potentiels de blessure.

#### ATTENTION :

Indique de potentiels dangers pour l'appareil ou d'autres objets.

#### NOTE :

Souligne les conseils et informations donnés à l'utilisateur.

### Remarques générales

Avant d'utiliser cet appareil, lire attentivement ce manuel et le conserver avec le Certificat de Garantie, la facture et, si possible, l'emballage d'origine, y compris l'emballage interne. Si cet appareil est donné à une tierce personne, transmettre le manuel avec.

- Cet appareil ne doit être utilisé que de façon privée et pour l'usage auquel il a été destiné. Il n'est pas destiné à une utilisation commerciale.
- Ne l'utilisez pas en extérieurs. Gardez-le à l'abri de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne l'immergez en aucun cas dans des liquides) et des angles des meubles. N'utilisez pas cet appareil avec des mains mouillées. Si l'appareil est mouillé, débranchez-le immédiatement.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, lorsque vous installez des accessoires, lorsque vous le nettoyez ou en cas de mauvais fonctionnement, éteignez l'appareil et débranchez-le systématiquement (tirez sur la fiche et non sur le câble).
- Ne laissez pas l'appareil **sans surveillance** lorsqu'il est en marche. Eteignez toujours l'appareil lorsque vous quittez la pièce. Débranchez l'appareil.
- Vérifiez régulièrement l'état de l'appareil et du cordon. Assurez-vous qu'ils ne soient pas endommagés et cessez d'utiliser l'appareil si vous constatez des dommages.
- N'utilisez que les composantes originales.
- Pour la sécurité de vos enfants, garder hors de leur portée tous les emballages (sachets en plastique, pièces de cloisonnement, polystyrène etc.).

#### AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser de jeunes enfants jouer avec les emballages **danger d'étouffement** !

## Consignes spéciales de sécurité pour cet appareil

### AVERTISSEMENT : Risque de blessure !

- Éteignez et débranchez l'appareil de l'aimantation avant de changer les accessoires.
- La lame du mélangeur à main est très tranchante. Par conséquent, faites très attention lorsque vous manipulez cette pièce !
- Ne touchez pas les pièces en mouvement. Attendez toujours que ces pièces s'arrêtent complètement.
- Les cuillères, les racloirs de pâte ou tout objet similaire **ne doivent pas** être dans le récipient pendant le fonctionnement.
- N'oubliez pas d'éloigner les cheveux longs de l'appareil pendant le fonctionnement.
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il est laissé sans surveillance et avant de le monter, démonter ou nettoyer.

## **AVERTISSEMENT : Risque de blessure !**

- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Veuillez prendre contact avec du personnel qualifié. Afin d'éviter les risques, un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un cordon équivalent par le constructeur, notre service après-vente ou tout autre spécialiste qualifié.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant l'**utilisation de l'appareil** en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Cet appareil ne doit pas être plongé dans l'eau pour le nettoyer. Suivez les instructions du chapitre "Entretien".

### Usage prévu

Cet appareil est conçu pour mélanger, remuer, battre, réduire en purée ou couper des aliments. Il est adapté pour la préparation de quantités ménagères courantes.

N'utilisez cet appareil qu'en respectant les indications inscrites dans ce manuel de l'utilisateur.

N'utilisez pas cet appareil pour un usage commercial.

Son utilisation à toute autre fin serait considérée comme étant inappropriée et non conforme et pourrait engendrer des dommages matériels et corporels.

Le fabricant n'est pas responsable des dégâts liés à une utilisation incorrecte et non voulue.

### Situation des commandes

- 1 Bouton Éjecter pour enlever les crochets et fouets pétrisseurs
- 2 Sélecteur
  - Bouton On/Off
  - Bouton pour régler la vitesse d'1 à 5
- 3 Bouton TURBO
- 4 Mélangeur à main
- 5 Lame
- 6 Fixation avec couvercle pour fixer le mélangeur à main
- 7 Fouets
- 8 Crochets pétrisseurs
- 9 Repère à anneau

### Déballer l'appareil

1. Enlevez l'appareil de son emballage.
2. Enlevez toutes les fournitures d'emballage telles que les papiers, les matières de remplissage, les colliers de serrage et les cartons.
3. Vérifiez que la boîte comprend tous les accessoires.
4. Si le contenu de la boîte est incomplet ou en cas de dégâts, n'utilisez pas l'appareil. Renvoyez-le immédiatement au détaillant.

#### **NOTE :**

Nettoyez les résidus de fabrication et la poussière présents sur l'appareil comme décrit dans "Entretien".

### Montage/Démontage

#### **ATTENTION :**

Des dispositifs de sécurité empêchent le montage simultané du mélangeur à main et des crochets/fouets pétrisseurs. N'essayez pas de les contourner !

#### Montage des crochets/fouets pétrisseurs

#### **NOTE :**

- Pour des raisons de sécurité, les fixations des crochets/fouets pétrisseurs se bloqueront une fois le mélangeur à main fixé.



**NOTE :**

- Le crochet pétrisseur et le batteur avec la marque en cercle sur leur arbre ne doivent être fixés qu'à l'accessoire le plus grand du batteur. L'autre crochet pétrisseur et batteur sont prévus pour l'accessoire plus petit. Les deux crochets pétrisseurs et les deux batteurs ne doivent pas être fixés sans suivre ces instructions.

- Assurez-vous que le bouton (2) est sur la position "0" et que l'appareil est débranché de l'alimentation.
- Enfoncez les extrémités des crochets pétrisseurs ou des batteurs dans les ouvertures respectives jusqu'à ce qu'elles se mettent en place. Tourner légèrement les accessoires pourrait faciliter le processus de fixation.

**Démontage des crochets/fouets pétrisseurs**

Appuyez sur le bouton de libération (1) pour libérer les accessoires. Ceci n'est possible que lorsque le bouton est réglé sur la position "0" ou sur le symbole du mélangeur à main.

**Montage du mélangeur à main**

**NOTE :**

- Pour des raisons de sécurité, le mélangeur à main ne peut pas s'utiliser lorsque les crochets ou les fouets pétrisseurs sont fixés.
- La fixation pour fixer le mélangeur à main (6) se situe sous l'appareil.

- Assurez-vous que le bouton est réglé sur la position "0" et que l'appareil est débranché de l'alimentation.
- Ouvrez le couvercle de protection afin de montrer la fixation.
- Poussez le mélangeur à main (4) dans la fixation jusqu'à ce qu'il repose complètement. Bloquez le mélangeur à main en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre le plus loin possible.

**Démontage du mélangeur à main**

Afin de libérer le mélangeur à main du boîtier, tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre et enlevez-le.

**Consignes d'utilisation**

- Pour de meilleurs résultats, utilisez des récipients de haute qualité qui ne sont pas trop grands.
- Afin d'éviter toute éclaboussure, plongez les crochets pétrisseurs ou les fouets dans les aliments à mélanger avant d'allumer l'appareil.
- Commencez à basse vitesse (réglage 1-2) puis augmentez la vitesse si nécessaire.
- Après avoir éteint l'appareil, attendez l'arrêt complet du moteur avant d'enlever les aliments des crochets pétrisseurs ou des batteurs.
- L'appareil n'est adapté que pour les petites quantités ! Ne remplissez les récipients que de la quantité maximum comme indiqué dans le tableau !

**Mélangeur à main**

**ATTENTION :**


N'utilisez pas le mélangeur à main pour couper des aliments durs tels que des grains de café, des noix de muscade ou des glaçons. Cela pourrait endommager le produit.

- Coupez les gros ingrédients en petits morceaux (environ Ø 1,5 cm) et ajoutez du liquide avant de réduire en purée.
- Ne dépassez pas la marque MAX en immergeant le mixeur plongeant dans le récipient avec les ingrédients.

**Fonctionnement électrique**

- Assurez-vous que le bouton est sur la position "0".
- Avant de brancher la fiche sur la prise, vérifiez que la tension du système que vous souhaitez utiliser, correspond à celle de l'appareil. Vous trouverez les informations sur la tension sur la plaque signalétique.
- Branchez l'appareil à une prise reliée à la terre et correctement installée.

**Sélecteur (2)**

5	Vitesses pour les crochet ou fouets pétrisseurs	Changez de position pour éjecter les crochets ou fouets pétrisseurs
4		
3		
2		
1		
0	Appareil éteint	Changez de position pour éjecter les crochets ou fouets pétrisseurs
	Mode mélangeur à main	

**Allumer/Éteindre**

Utilisation des crochets et fouets pétrisseurs

- Afin d'allumer l'appareil, réglez le bouton sur l'une des positions d'"1" à "5".
- Sur la position "0", l'appareil est éteint.

Utilisation du mélangeur à main

- Réglez le bouton sur le symbole du mélangeur à main.
- Appuyez sur le bouton TURBO (3).
- Lorsque vous relâchez le bouton, l'appareil s'arrêtera.
- Réglez le bouton sur la position "0".

**NOTE :**

Lors du montage du mélangeur à main, un bouton de sécurité désactivera les vitesses.

**Mode de fonctionnement Turbo**

Toutes les vitesses vous permettent de passer temporairement à la vitesse la plus haute. Pour ce faire, appuyez sur le bouton **TURBO** pendant utilisation. Lorsque vous activez le bouton à de courts intervalles, vous effectuerez un **fonctionnement par impulsion**.

**⚠ ATTENTION : Fonctionnement à court-terme**

- Pour les modes de vitesse 1 à 5, le temps de fonctionnement maximum de 5 minutes par cycle de fonctionnement ne doit pas être dépassé.

**⚠ ATTENTION : Fonctionnement à court-terme**

- Lorsque vous utilisez le mixeur plongeant, ne le faites fonctionner que par cycles de 1 minute.
- Attendez au moins 10 minutes entre deux cycles de fonctionnement.

Veillez sélectionner les accessoires et la vitesse en fonction du tableau suivant :

Produit/Méthode de préparation	Quantité max.	Accessoires	Vitesse/ Bouton	Temps de fonctionnement max.
Pâte lourde (p.ex. pâte levée)	500 g	Crochets pétrisseurs	1 – 4	5 min.
Pâte à gâteau ou mixture légère pour crêpes	750 g	Batteurs	2 – 5	5 min.
Pâte à génoise, pâte à gaufre, crème	750 g	Batteurs	2 – 5	5 min.
Liquides, p.ex., sauces, milk-shake	1 litre	Batteurs	2 – 5	5 min.
		Mélangeur à main	TURBO	1 min.
Fruits		Mélangeur à main	TURBO	1 min.
Oignons, herbes aromatiques		Mélangeur à main	TURBO	1 min.

**Terminer l'opération**

1. Réglez le Bouton sur la position "0" et attendez l'arrêt complet du moteur.
2. Débranchez la fiche de la prise.
3. Détachez les accessoires du boîtier et nettoyez immédiatement.

## Entretien

**⚠ AVERTISSEMENT :**

- Retirez toujours le cordon électrique avant de nettoyer.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau pour le nettoyer. Cela pourrait causer un choc électrique ou un incendie.

**⚠ ATTENTION :**

- Ne mettez pas ces accessoires dans le lave-vaisselle.
- Les surfaces peuvent ternir.
- Nettoyez immédiatement l'appareil après chaque utilisation.
- Utilisez uniquement un tissu humide pour nettoyer le boîtier.
- La pâte qui reste collée au cordon électrique peut aussi être enlevée à l'aide d'un tissu.

## Accessoires

**⚠ AVERTISSEMENT : Risque de blessures !**

La lame du mélangeur à main est très tranchante. Manipulez avec soin.

**⚠ ATTENTION :**

Ne plongez pas le manche du mélangeur à main complètement dans l'eau. Assurez-vous que l'eau ne s'infiltré pas dans le manche pendant son nettoyage.

- Rincez le mélangeur à eau à l'eau courante chaude. Puis, maintenez-le droit pour que l'eau infiltrée coule.
- Nettoyez les crochets et fouets pétrisseurs dans de l'eau savonneuse chaude. Ils vont au lave-vaisselle. N'oubliez pas de ne pas trop forcer sur les produits de nettoyage.
- Séchez bien toutes les pièces après nettoyage.

### Rangement

- Nettoyez l'appareil comme décrit et laissez-le complètement sécher.
- Nous vous conseillons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine, si vous ne souhaitez pas l'utiliser pendant une plus longue période.
- Rangez toujours l'appareil hors de la portée des enfants dans un endroit bien ventilé et sec.

### Caractéristiques techniques

Modèle: .....HM 381 CB  
 Alimentation : .....220-240 V~, 50/60 Hz  
 Consommation électrique: ..... 300 W  
 Classe de protection: ..... II  
 Fonctionnement de courte durée: ..... 5 minutes  
 Mode de fonctionnement TURBO: ..... 1 minute  
 Poids net: .....environ 1,20 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.



### Élimination

#### Signification du symbole de "Poubelle à roulettes"

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

## Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute de su utilización.

### Símbolos en este manual del usuario

Las notas importantes para su seguridad se indican claramente. Preste mucha atención a las mismas para evitar accidentes y daños al dispositivo.

#### **AVISO:**

Advierte de riesgos para su salud, e indica riesgo potencial de heridas.

#### **CAUTION:**

Indicates potential dangers for the device or other objects.

#### **NOTA:**

Indica recomendaciones e información para usted.

### Notas generales

Antes de usar este dispositivo, lea cuidadosamente este manual del usuario y consérvelo junto con el certificado de garantía, el recibo de compra y, si es posible, el embalaje original, incluyendo el embalaje interno. Si entrega el dispositivo a terceros, incluya también el manual del usuario.

- Use el dispositivo exclusivamente para su fin y de modo particular. Este aparato no está diseñado para uso comercial.
- No use el dispositivo en exteriores. Protéjalo del calor, la luz del sol directa, la humedad (no lo sumerja en líquidos bajo ningún concepto) y bordes afilados. No use el dispositivo con las manos mojadas. Si se moja el dispositivo, desenchúfelo de inmediato.
- Apague y desenchufe el dispositivo (tire del enchufe, no del cable) cuando no lo use, o cuando conecte accesorios, durante la limpieza o si se avería.
- No deje el dispositivo **sin** vigilar durante el funcionamiento. Apague siempre el dispositivo cuando salga de la habitación. Desenchufe el dispositivo.
- Compruebe regularmente si hay daños en el cable y el dispositivo. Deje de usar el dispositivo si hay daños.
- Use exclusivamente piezas originales.
- Para la seguridad de sus hijos, mantenga las piezas de embalaje (bolsas de plástico, cartones, porexpan, etc.) fuera de su alcance.

#### **¡AVISO!**

No deje que los niños pequeños jueguen con los plásticos, **debido al riesgo de asfixia.**

## Precauciones de seguridad adicionales para este dispositivo

### **AVISO: ¡Riesgo de heridas!**

- Apague y desconecte el aparato de la toma de pared antes de cambiar los accesorios.
- La cuchilla del brazo para batir está muy afilada. Por tanto debe tener mucho cuidado cuando toque esta pieza.
- No toque las partes móviles. Espere siempre a que dichas partes se detengan completamente.
- Objetos como cucharas, rascadores de masa, etc. **no deben encontrarse** en el recipiente durante el funcionamiento de la máquina.
- Evite siempre que el pelo largo entre en contacto con el aparato durante su funcionamiento.
- Desconecte siempre el aparato de la alimentación si se le deja sin atención y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.

## **AVISO: ¡Riesgo de heridas!**

- No repare usted mismo el dispositivo. Contacte con personal autorizador. Para evitar riesgos, el fabricante, nuestro servicio de atención al cliente u otro especialista cualificado debe cambiar el cable de corriente dañado con un cable equivalente.
- Este aparato no debe ser utilizado por los niños.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con discapacidad física, psíquica o sensorial o con falta de experiencia y conocimiento si están bajo supervisión o se les dan instrucciones acerca del **uso del aparato** de una manera segura y si entienden los riesgos implicados.
- Este dispositivo no debe sumergirse en agua para limpiarlo. Siga las instrucciones incluidas en el capítulo "Limpieza".

### Uso específico

Este aparato se ha diseñado para mezclar, remover, batir, hacer purés o cortar comida. Su diseño está orientado al procesado de cantidades domésticas.

Se ha diseñado únicamente para este propósito y solo debe aplicarse a este uso específico.

Siga las instrucciones de este manual del usuario para utilizar el dispositivo. No utilice este dispositivo para fines comerciales.

Cualquier uso distinto del específico puede provocar daños y lesiones personales.

El fabricante no será responsable por cualquier daño causado por un uso incorrecto o distinto al pretendido.

### Ubicación de los controles

- 1 Botón de eyección de los ganchos para masa y los batidores
- 2 Interruptor
  - Interruptor de encendido/apagado
  - Interruptor de selección de velocidad de 1 a 5
- 3 Botón TURBO
- 4 Brazo para batir
- 5 Cuchilla
- 6 Accesorio con tapa para acoplar el brazo para batir
- 7 Cabezales batidores
- 8 Ganchos para masa
- 9 Marca anular

### Desembalaje del dispositivo

1. Saque el dispositivo de su embalaje.
2. Retire todos los materiales de embalaje, como láminas, material de relleno, ataduras de cables y cartones.
3. Compruebe que la caja incluye todos los accesorios.
4. Si el contenido de la caja está incompleto o si encuentra daños, no haga funcionar el aparato. Devuélvalo inmediatamente al comerciante.

#### **NOTA:**

Limpie los restos de fabricación y el polvo del dispositivo como se describe en el apartado "Limpieza".

### Montaje / desmontaje

#### **ATENCIÓN:**

Mecanismos de seguridad para evitar el montaje simultáneo del brazo de batir y los ganchos para masa / batidores. No los inhabilite.

#### Montaje de los ganchos para masa / batidores

#### **NOTA:**

- Por motivos de seguridad, los accesorios para los ganchos para masa / batidores se bloquearan cuando se haya acoplado el brazo para batir.

**NOTA:**

- El gancho para masa y el batidor con la indicación de anilla en el eje solamente deben colocarse en el adaptador más grande del batidor. El otro gancho para masa externo y batidor están diseñados para el adaptador más pequeño. Los dos ganchos para masa y batidores no deben instalarse sin seguir estas instrucciones.

1. Asegúrese de que el interruptor (2) esté en la posición "0" y de que el aparato esté desconectado de la toma de corriente.
2. Empuje los extremos de los ganchos para masa o de los cabezales batidores para introducirlos en los respectivos huecos hasta que encajen. Girar levemente los accesorios puede facilitar el montaje.

**Desmontaje de los ganchos para masa / batidores**

Presione el botón de liberación (1) para soltar los accesorios. Esto solo es posible cuando el interruptor está situado en la posición "0" o en el símbolo del brazo para batir.

**Montaje del brazo para batir**

**NOTA:**

- Por motivos de seguridad, el brazo para batir no se puede utilizar cuando se han acoplado los ganchos para masa / batidores.
- El accesorio para acoplar el brazo para batir (6) está situado en la parte inferior del aparato.

1. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición "0" y de que el aparato no esté enchufado a la toma de corriente.
2. Abra la tapa protectora deslizando la para dejar el accesorio al descubierto.
3. Empuje el brazo para batir (4) a fin de introducirlo en el accesorio hasta que llegue al tope. Bloquee el brazo para batir girándolo en sentido antihorario tanto como sea posible.

**Desmontaje del brazo para batir**

Para soltar el brazo para batir de su alojamiento, gírelo en sentido horario y tire de él hasta extraerlo.

**Instrucciones de uso**

- Para conseguir los mejores resultados, utilice recipientes de alta calidad que no sean excesivamente grandes.
- Para evitar salpicaduras, sumerja los ganchos para masa o los cabezales batidores en los alimentos que desea mezclar antes de encender el aparato.
- Comience con una velocidad baja (1 – 2) y seleccione luego una superior si es necesario.
- Después de apagar el aparato, espere a que el motor se detenga completamente antes de retirar de los alimentos los ganchos para mezclar o los cabezales batidores.
- ¡El aparato está diseñado solo para pequeñas cantidades! ¡Llene recipientes con la cantidad máxima solo según se indica en la tabla!

**Brazo para batir**

**ATENCIÓN:**

No utilice el brazo para batir con la intención de trocear alimentos duros como granos de café, nuez moscada o cubos de hielo. Esto podría dañar el aparato.

- Corte los ingredientes de mayor tamaño en trozos más pequeños (Ø máximo 1,5 cm) y añada un poco de líquido antes de preparar el puré.
- No exceda la indicación MAX cuando sumerja el brazo de la batidora en el recipiente con ingredientes.

**Funcionamiento eléctrico**

1. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición "0".
2. Antes de enchufar el enchufe a la toma, compruebe que la tensión del sistema eléctrico que vaya a usar coincida con el del aparato. Encontrará información al respecto en la placa identificadora.
3. Conecte el aparato a una toma de corriente con toma de tierra correctamente instalada.

**Interruptor (2)**

5	Selección de velocidad de los ganchos para masa y los batidores	Posición del interruptor para extraer los ganchos para masa y los batidores
4		
3		
2		
1	Aparato apagado	Posición del interruptor para extraer los ganchos para masa y los batidores
0		

**Encendido / apagado**

Uso de los ganchos para masa y los batidores

- Para encender el aparato, coloque el interruptor en una de las posiciones de "1" a "5".
- Cuando se coloca en la posición "0", el aparato se apaga.

Uso del brazo para batir

1. Coloque el interruptor en la posición del símbolo del brazo para batir.
2. Pulse el botón TURBO (3).
3. Cuando suelte el botón, el aparato se detendrá.
4. Coloque el interruptor en la posición "0".

**NOTA:**

Cuando esté acoplando el brazo para batir, un interruptor de seguridad desactivará la selección de velocidad.

**Modalidad de funcionamiento turbo**

Todas las configuraciones de velocidad le permiten cambiar temporalmente a la configuración más alta de velocidad. Para hacerlo, pulse el botón **TURBO** durante el uso. Cuando active el botón durante periodos cortos, conseguirá un **funcionamiento de pulsaciones**.

**⚠ ATENCIÓN: Funcionamiento breve**

- En las modalidades de velocidad de 1 a 5, no se debe exceder el tiempo de funcionamiento máximo de 5 minutos por ciclo.

**⚠ ATENCIÓN: Funcionamiento breve**

- Cuando use el brazo de la batidora, el tiempo de uso continuado es de solamente 1 minuto.
- Espere al menos 10 minutos entre ciclos de funcionamiento.

Por favor, escoja los accesorios y la configuración de velocidad en función de la siguiente tabla:

Producto / forma de preparación	Cantidad máx.	Accesorios	Configuración de velocidad / Botón	Tiempo máx. de funcionamiento
Masa pesada (p. ej.: masa con levadura)	500 g	Ganchos para masa	1 – 4	5 min.
Masa de pastel o mezcla ligera de crêpes	750 g	Batidores	2 – 5	5 min.
Mezcla esponjosa, mezcla para gofre, crema	750 g	Batidores	2 – 5	5 min.
Líquidos, por ejemplo salsas, batidos	1 Litro	Batidores	2 – 5	5 min.
		Brazo para batir	TURBO	1 min.
Fruta		Brazo para batir	TURBO	1 min.
Cebollas, hierbas aromáticas		Brazo para batir	TURBO	1 min.

ESPAÑOL

**Finalizar el uso**

1. Ponga el interruptor en la posición "0" y espere a que el motor se detenga completamente.
2. Desconecte el enchufe de la toma.
3. Desmonte los accesorios de la carcasa y límpielos inmediatamente.

## Limpeza

**⚠ AVISO:**

- Retire siempre el cable de alimentación antes de limpiar.
- No sumerja el aparato en agua para su limpieza. Puede provocar electrocución o incendio.

**⚠ ATENCIÓN:**

- No use cepillos metálicos ni otros utensilios abrasivos para limpiar.
- No use agentes limpiadores agresivos ni abrasivos.
- Limpie inmediatamente el aparato después de cada uso.
- Emplee solamente un paño húmedo para limpiar la carcasa.
- Los restos de masa que queden pegados al cable de alimentación se pueden eliminar también con un paño.

## Accesorios

**⚠ AVISO: Peligro de lesiones.**

La cuchilla del brazo para batir está muy afilada. Manéjela con cuidado.

**⚠ ATENCIÓN:**

No sumerja el eje del brazo para batir completamente en agua. Asegúrese de que no entra agua dentro del eje durante la limpieza.

- Aclare el brazo para batir debajo de un chorro de agua. A continuación déjelo en posición vertical para que salga el agua que se hubiera podido introducir.
- Limpie los ganchos para masa y los batidores en agua jabonosa templada. Los ganchos para masa y los batidores se pueden limpiar en el lavavajillas. Asegúrese de no utilizar una cantidad excesiva de productos de limpieza.
- Seque todas las partes completamente al finalizar la limpieza.

### Guardado

- Limpie el aparato como se describe y déjelo secar por completo.
- Recomendamos que guarde el aparato en su embalaje original, si no va a usarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños en un lugar con buena ventilación y seco.

### Especificaciones técnicas

Modelo: .....HM 381 CB  
 Suministro eléctrico: .....220-240 V~, 50/60 Hz  
 Potencia: ..... 300 W  
 Protección clase: ..... II  
 Funcionamiento corto: ..... 5 minutos  
 Modo de funcionamiento turbo: ..... 1 minuto  
 Peso neto: .....aprox. 1,20 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.



### Eliminación

#### Significado del símbolo “cubo de basura”

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.



## Manuale dell'Utente

Vi ringraziamo per aver acquistato uno dei nostri prodotti. Ci auguriamo che possiate utilizzarlo con la massima soddisfazione.

### Simboli nel manuale dell'utente

Note importanti per la sicurezza sono segnate in modo chiaro. Fare attenzione ad evitare incidenti o danneggiare il dispositivo:



#### AVVISO:

Avvertimenti di pericoli alla salute e indica rischi potenziali di lesioni.



#### ATTENZIONE:

Indica pericoli potenziali per il dispositivo e altri oggetti.



#### NOTA:

Sottolinea consigli e informazioni.

### Note Generali

Prima di usare questo dispositivo, leggere attentamente il manuale dell'utente e conservarlo con il Certificato di Garanzia, lo scontrino e, se possibile, la confezione originale. Se il dispositivo viene consegnato a terzi, consegnare anche il manuale dell'utente.

- Utilizzare l'apparecchio soltanto per gli scopi previsti e per uso privato. Questo apparecchio non deve essere utilizzato per scopi commerciali.
- Non utilizzare l'apparecchio in esterni. Proteggerlo da calore, luce solare diretta, umidità (non immergerlo mai in liquidi) e bordi affilati. Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate. Se l'apparecchio si bagna, sfilare immediatamente la spina dalla presa.
- Spegnerne sempre l'apparecchio e sfilare la spina dalla presa (tirandolo per la presa e non per il cavo) quando non si utilizza l'apparecchio o quando si installano accessori su di esso, nonché durante la pulizia e in caso di anomalie.
- Non lasciare l'apparecchio **incustodito** durante il funzionamento. Spegnerne sempre l'apparecchio quando si esce dalla stanza e sfilare la spina dalla presa.
- Controllare periodicamente che apparecchio e cavo non siano danneggiati. Non utilizzare l'apparecchio in caso di anomalie.
- Utilizzare soltanto parti originali.
- Per ragioni di sicurezza tenere qualsiasi parte dell'imballaggio (sacchetti di plastica, cartilagine, spugne ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



#### AVVISO!

Non lasciare che i bambini giochino con le pellicole in quanto c'è **pericolo di soffocamento!**

## Speciali precauzioni di sicurezza per questo dispositivo

### **AVVISO! Pericolo di lesioni!**

- Spegnerne e scollegare il dispositivo dalla corrente prima di sostituire gli accessori.
- La lama del frullatore è molto affilata. Quindi fare estrema attenzione quando si maneggia questa parte!
- Non toccare le parti in movimento. Attendere sempre che queste parti si siano completamente fermate.
- Cucchiari, raschietti per impasto o oggetti simili **non devono** essere nel contenitore durante l'uso.
- Accertarsi di tenere i capelli lontano dal dispositivo durante l'uso.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se esso viene lasciato senza sorveglianza e prima di montaggio, smontaggio e pulizia.

## **AVVISO! Pericolo di lesioni!**

- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli; contattare invece il personale autorizzato. Per evitare pericoli, un cavo di rete danneggiato deve essere sostituito con un cavo dello stesso tipo dal produttore, la nostra assistenza clienti oppure un altro specialista qualificato.
- Non permettere ai bambini di utilizzare questo apparecchio.
- Tenere apparecchio e relativo cavo di alimentazione lontani dalla portata dei bambini.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e mancanza di esperienza e conoscenza sotto la supervisione o grazie alle istruzioni **sull'uso dell'apparecchio** in modo sicuro e quando essi capiscono i pericoli potenziali derivanti dall'utilizzo dell'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per pulirlo. Seguire le istruzioni riportate nel capitolo "Pulizia".

### Usò previsto

Questo dispositivo è progettato per miscelare, rimescolare, sbattere, passare o tagliare alimenti. È adatto per lavorare quantità domestiche.

È progettato solo a questo scopo e deve essere usato solo per questo uso previsto.

Utilizzare questo dispositivo solo secondo le istruzioni di questo manuale. Non utilizzare il dispositivo a livello commerciale.

Non è previsto alcun altro uso e può causare danni e lesioni a persone.

Il produttore non è responsabile di danni causati da uso incorretto non regolare.

### Posizione dei comandi

- 1 Tasto di espulsione per ganci per impasto e sbattitori
- 2 Interruttore
  - Interruttore on/off
  - Interruttore per le impostazioni di velocità da 1 a 5
- 3 Tasto TURBO
- 4 Asta per frullare
- 5 Lama
- 6 Fissaggio con coperchio per montare l'asta del frullatore
- 7 Sbattitori
- 8 Ganci per impasto
- 9 Indicazione ad anello

### Disimballare il dispositivo

1. Rimuovere il dispositivo dall'imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale di imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fili e cartoni.
3. Controllare che tutti gli accessori siano presenti nella confezione.
4. Se il contenuto della scatola è incompleto o danneggiato, non utilizzare il dispositivo. Riconsegnarlo immediatamente al rivenditore.

#### **NOTA:**

Pulire i residui di produzione e la polvere dal dispositivo come descritto in "Pulizia".

### Montaggio / smontaggio

#### **ATTENZIONE:**

I meccanismi di sicurezza prevengono l'assemblaggio simultaneo dell'asta del frullatore e dei ganci per impasto/ sbattitori. Non bypassarli!

#### Montaggio dei ganci per impasto / sbattitori

#### **NOTA:**

- Per ragioni di sicurezza, i fissaggi per i ganci per impasto / sbattitori si bloccheranno una volta che l'asta del frullatore è montata.

### NOTA:

- Il gancio per impasto e lo sbattitore con il marchio circolare sul braccio devono essere fissati soltanto all'attacco più grande del mixer. L'altro gancio per impasto e lo sbattitore devono essere fissati all'attacco più piccolo. I due ganci per impasto e i due sbattitori non devono essere fissati senza attenersi alle istruzioni riportate di seguito.

1. Accertarsi che l'interruttore (2) sia in posizione "0" e che il dispositivo sia scollegato dall'alimentazione.
2. Spingere le estremità dei ganci per impasto o battitori nei rispettivi fori finché non scattano in posizione. Girando leggermente gli accessori si facilita il processo di montaggio degli stessi.

### Smontaggio dei ganci per impasto / sbattitori

Premere il tasto di sgancio (1) per rilasciare gli accessori. Questo è possibile solo quando l'interruttore è impostato sulla posizione "0" o sul simbolo dell'asta del frullatore.

### Assemblaggio dell'asta del frullatore

#### NOTA:

- Per ragioni di sicurezza l'asta del frullatore non può essere usata se i ganci per impasto o sbattitori sono montati.
- Il fissaggio per montare l'asta del frullatore (6) è situato alla base del dispositivo.

1. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione "0" e che il dispositivo sia scollegato dall'alimentazione.
2. Far scorrere il coperchio protettivo per accedere al fissaggio.
3. Spingere l'asta del frullatore (4) sul fissaggio finché non si ferma completamente. Bloccare l'asta del frullatore girandola in senso anti orario.

### Smontaggio dell'asta del frullatore

Per rilasciare l'asta del frullatore dall'alloggiamento, girarla in senso orario e tirarla.

## Istruzioni per l'uso

- Per un ottimo risultato usare contenitori non troppo grandi.
- Per evitare schizzi, immergere i ganci o sbattitori per impasto negli alimenti da miscelare prima di accendere il dispositivo.
- Iniziare impostando una velocità bassa (1 – 2) e selezionare quindi un'impostazione più alta all'occorrenza.
- Dopo aver spento il dispositivo, attendere che il motore si sia completamente fermato prima di togliere i ganci o sbattitori per impasto dagli alimenti.
- Il dispositivo è adatto solo per piccole quantità! Riempire i contenitori con quantità massime solo come indicato nella tabella!

### Asta del frullatore

#### ATTENZIONE:


Non usare l'asta del frullatore per tagliare alimenti duri come chicchi di caffè, noce moscata o cubetti di ghiaccio. Si rischia di danneggiare il prodotto.

- Tagliare gli ingredienti grandi in parti piccole (max. Ø 1,5 cm) e aggiungere del liquido prima di passarli.
- Non superare il segno MAX quando si immerge il braccio miscelatore nel contenitore con gli ingredienti.

### Funzionamento elettrico

1. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione "0".
2. Prima di infilare la spina nella presa, controllare che la tensione di rete corrisponda a quella dell'apparecchio. Leggere le informazioni sulla targhetta dell'apparecchio.
3. Collegare l'apparecchio a una presa con messa a terra installata correttamente.

### Interruttore (2)

5	Impostazioni della velocità per ganci per impasto e sbattitori	
4		
3		
2		
1		
0	Dispositivo disattivo	Regolare la posizione per espellere i ganci per impasto o sbattitori
	Modalità dell'asta del frullatore	

### Accensione / Spegnimento

#### Utilizzo dei ganci per impasto o sbattitori

- Per accendere il dispositivo, impostare l'interruttore su una posizione da "1" a "5".
- Quando è in posizione "0" il dispositivo è spento.

#### Utilizzo dell'asta del frullatore

1. Impostare l'interruttore sul simbolo dell'asta del frullatore.
2. Premere il tasto TURBO (3).
3. Quando si rilascia il tasto, il dispositivo si arresta.
4. Regolare l'interruttore in posizione "0".

#### NOTA:

Quando si monta l'asta del frullatore, un interruttore di sicurezza disattiverà le impostazioni di velocità.

### Modalità di esercizio Turbo

Tutte le impostazioni di velocità consentono di impostare temporaneamente l'impostazione di velocità più alta. A questo scopo, premere il tasto **TURBO** durante il funzionamento. Quando si attiva il tasto a intervalli brevi, si avrà un **funzionamento a impulsi**.

**⚠ ATTENZIONE: Funzionamento a breve termine**

- Nelle modalità di impostazione velocità da 1 a 5, il tempo di esercizio massimo di 5 minuti per ciclo di funzionamento non deve essere superato.

**⚠ ATTENZIONE: Funzionamento a breve termine**

- Quando si usa il braccio miscelatore, il tempo di esercizio per ciclo è soltanto un minuto.
- Attendere almeno 10 minuti tra due cicli.

Scegliere gli accessori e l'impostazione di velocità in base alla tabella di seguito:

Prodotto / metodo di preparazione	Quantità massima	Accessori	Impostazione velocità / tasto	Tempo di esercizio max
Impasto più pesante (ad es. impasto con lievito)	500 g	Ganci per impasto	1 – 4	5 min.
Burro per dolce o misto di crepe leggero	750 g	Sbattitori	2 – 5	5 min.
Misto per pan di spagna, waffle, crema	750 g	Sbattitori	2 – 5	5 min.
Liquidi, ad es. condimento, milk shake	1 litri	Sbattitori	2 – 5	5 min.
		Asta del frullatore	TURBO	1 min.
Frutta		Asta del frullatore	TURBO	1 min.
Cipolle, erbe aromatiche		Asta del frullatore	TURBO	1 min.

**Fine funzionamento**

1. Impostare l'interruttore in posizione "0" e attendere che il motore si sia completamente fermato.
2. Sfilare la spina dalla presa.
3. Staccare gli accessori dall'alloggiamento e pulire immediatamente.

## Pulizia

**⚠ AVVISO:**

- Rimuovere sempre il cavo di alimentazione prima di effettuare la pulizia.
- Non immergere il dispositivo in acqua durante la pulizia. Per evitare scosse elettriche o incendi.

**⚠ ATTENZIONE:**

- Non utilizzare spazzole d'acciaio o altri utensili abrasivi per effettuare la pulizia.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Pulire subito il dispositivo dopo l'uso.
- Utilizzare solo un panno morbido umido per pulire l'alloggiamento.
- I residui di impasto incollati al cavo di corrente possono essere rimossi con un panno.

## Accessori

**⚠ AVVISO: Rischio di lesione!**

La lama del frullatore è molto affilata. Maneggiarlo con cura.

**⚠ ATTENZIONE:**

Non immergere l'asta del frullatore completamente in acqua. Accertarsi che non entri acqua all'interno durante la pulizia.

- Sciacquare l'asta del frullatore sotto acqua corrente. Lasciarlo in posizione dritta per far fuoriuscire l'acqua.
- Pulire i ganci per impasto e le fruste in acqua insaponata. Possono essere lavati in lavastoviglie. Accertarsi di non usare troppi detersivi.
- Asciugare tutte le parti dopo aver pulito l'unità.

### Conservare il dispositivo

- Pulire il dispositivo come descritto e lasciarlo asciugare completamente.
- Si consiglia di conservare il dispositivo nella confezione originale se non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo.
- Conservare sempre il dispositivo fuori dalla portata dei bambini in un ambiente ben ventilato e asciutto.

### Specifiche tecniche

Modello: .....HM 381 CB  
 Alimentazione: .....220-240 V~, 50/60 Hz  
 Consumo: ..... 300 W  
 Classe di protezione: ..... II  
 Funzionamento per breve tempo: ..... 5 minuti  
 Modo funzionamento turbo: ..... 1 minuto  
 Peso netto: ..... ca. 1,20 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.



### Smaltimento

#### Significato del simbolo "Cassonetto con ruote"

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

## User manual

Thank you for selecting our product. We hope that you will enjoy use of the appliance.

### Symbols in this user manual

Important notes for your safety are marked distinctively. Pay absolute attention to them to avoid accidents and damage to the device:

#### **WARNING:**

Warns of dangers for your health and indicates potential risks of injury.

#### **CAUTION:**

Indicates potential dangers for the device or other objects.

#### **NOTE:**

Highlights tips and information for you.

## General Notes

Before using this device, carefully read this user manual and keep it together with the Warranty Certificate, cashier receipt and if possible, the original package inclusive its interior packing. If you hand on the device to any third person, include the user manual as well.

- Use the device for private and its intended purpose only. The device is not intended for commercial use.
- Do not use the device outdoors. Protect it from heat, direct sunlight, humidity (do not immerse into liquids under any circumstances) and sharp edges. Do not use the device with wet hands. If the device gets wet, unplug it immediately.
- Always switch off and unplug the device (pull the plug, not the cable) when you do not use the device, or when you attach accessories, during cleaning or malfunctioning.
- Do not leave the device **unattended** during operation. Always switch off the device when leaving the room. Unplug the device.
- Regularly check the device and cable for signs of damage. Do not continue to operate the device in case of damage.
- Do only use original parts.
- For the safety of your children, keep any packing parts (plastic bags, cartilage, Styrofoam etc.) out of their reach.

#### **WARNING!**

Don't let small children play with foils for **danger of suffocation!**

## Special Safety Precautions for this Device

#### **WARNING: Risk of injury!**

- Switch off and disconnect the appliance from the mains before changing accessories.
- The knife of the blender stick is very sharp. Therefore use extreme caution when handling this part!
- Do not touch moving parts. Always wait until such parts have come to a complete stop.
- Spoons, dough scrapers or similar objects **must not** be in the container during operation.
- Make sure to keep long hair away from the appliance during operation.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.

## **WARNING: Risk of injury!**

- Do not repair the device by yourself. Please contact authorized personnel. In order to avoid hazards, a damaged mains cable must be replaced with an equivalent cable by the manufacturer, our customer service or any other qualified specialist.
- This appliance shall not be used by children.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Children shall not play with the appliance.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning **use of the appliance** in a safe way and if they understand the hazards involved.
- This device must not be immersed in water for cleaning. Please follow the instructions provided in chapter “Cleaning”.

### Intended Use

This appliance is intended for mixing, stirring, beating, pureeing or cutting food. It is suitable for processing common household quantities.

It is only designed for this use and should only be used for this intended purpose.

Only use this device as instructed in this user manual. Do not use this device commercially.

No other use is intended and can cause damage or personal injuries.

The manufacturer is not responsible for any damages incurred due to improper use.

### Location of Controls

- 1 Eject button for dough hooks and beaters
- 2 Switch
  - On/Off switch
  - Switch for speed settings 1 to 5
- 3 TURBO button
- 4 Blender stick
- 5 Knife
- 6 Fixture with cover for attaching the blender stick
- 7 Beaters
- 8 Dough hooks
- 9 Ring marking

### Unpack Device

1. Take the device out of its packaging.
2. Remove all packaging materials, such as foils, filling materials, cable ties and cartons.
3. Check that all accessories are included in the box.
4. If the contents of the box are incomplete or if damage is found, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.

#### **NOTE:**

Clean manufacturing residues and dust from the device as described under “Cleaning”.

### Assembly / disassembly

#### **CAUTION:**

Safety mechanisms prevent the simultaneous assembly of the blender stick and the dough hooks / beaters. Do not try to bypass them!

#### Assembly of dough hooks / beaters

#### **NOTE:**

- For safety reasons, the fixtures for the dough hooks / beaters will lock once the blender stick is attached.
- The dough hook and the beater with the ring marking on their shaft must only be attached to the larger fitting of the mixer. The other dough hook and beater are intended for the smaller fitting. The two dough hooks and the two beaters must not be attached without following these instructions.

1. Make sure the switch (2) is at the "0" position and the appliance disconnected from the mains.
2. Push the ends of the dough hooks or beaters into the respective fittings until they lock into place. Slightly turning the accessories might help facilitate the process of attaching.

### Disassembly of dough hooks / beaters

Press the release button (1) to release the accessories. This is only possible, when the switch is set to the "0" position or the blender stick symbol.

### Assembly of the blender stick

#### NOTE:

- For safety reasons, the blender stick cannot be used once the dough hooks or beaters are attached.
  - The fixture for attaching the blender stick (6) is located on the bottom of the appliance.
1. Make sure that the switch is set to the "0" position and that the appliance disconnected from the mains.
  2. Slide the protective cover open in order to expose the fixture.
  3. Push the blender stick (4) into the fixture until it rests completely. Lock the blender stick by turning it counter-clockwise as far as it will go.

### Disassembly of the blender stick

In order to release the blender stick from the housing, turn it clockwise and pull it off.

## Instructions for use

- For best results, use high-quality containers that are not too big.
- In order to avoid splashing, submerge the dough hooks or beaters into the food to be mixed before switching on the appliance.
- Start with a low speed setting (1 – 2) and then select a higher setting if necessary.
- After switching off the appliance, wait until the motor comes to a complete stop before removing the dough hooks or beaters from the food.
- The appliance is suitable for small quantities only! Fill containers with the maximum quantities only as indicated in the table!

### Blender stick

#### CAUTION:

Do not use the blender stick for cutting hard foodstuff such as coffee beans, nutmeg or ice cubes. This could damage the product.


- Cut larger size ingredients into smaller pieces (max. Ø 1.5 cm) and add some liquid before pureeing.

- Do not exceed the MAX marking when submerging the blender stick into the bowl with ingredients.

### Electric operation

1. Make sure the switch is at the "0" position.
2. Before you plug the mains plug into the outlet, check whether the system voltage that you want to use, matches the one of the appliance. You will find information about it on the type plate.
3. Connect the appliance to a correctly installed grounded outlet.

### Switch (2)

5		
4		
3	Speed settings for dough hooks or beaters	
2		
1		
0	Appliance off	Switch position for ejecting the dough hooks or beaters
	Blender stick mode	

### Turning on/off

#### Using the dough hooks and beaters

- In order to switch on the appliance, set the switch to one of the positions from "1" to "5".
- When at the "0" position, the appliance is switched off.

#### Using the blender stick

1. Set the switch to the blender stick symbol.
2. Press the TURBO button (3).
3. When releasing the button, the appliance will stop.
4. Set the switch to the "0" position.

#### NOTE:

When assembling the blender stick, a safety switch will deactivate the speed settings.

### Turbo operating mode

All speed settings allow you to temporarily switch to the highest speed setting. In order to do so, press the **TURBO** button during operation. When activating the button in short intervals, you will achieve a **pulse operation**.

#### CAUTION: Short-term operation

- In speed setting modes 1 to 5, the maximum operating time of 5 minutes per operating cycle must not be exceeded.
- When using the blender stick, the operating time per operating cycle is only 1 minute.
- Wait at least 10 minutes between two operating cycles.



Please choose the accessories and speed setting according to the table below:

Product / method of preparation	Max. quantity	Accessories	Speed setting / Button	Max. operating time
Heavy dough (e.g. yeast dough)	500 g	Dough hooks	1 – 4	5 min.
Cake batter or light crêpes mixture	750 g	Beaters	2 – 5	5 min.
Sponge mixture, waffle mixture, cream	750 g	Beaters	2 – 5	5 min.
Liquids, e.g. dressings, milk shake	1 Liter	Beaters	2 – 5	5 min.
		Blender stick	TURBO	1 min.
Fruit		Blender stick	TURBO	1 min.
Onions, herbs		Blender stick	TURBO	1 min.

### Ending operation

1. Set the switch to "0" position and wait until the motor has come to a complete stop.
2. Disconnect the plug from the outlet.
3. Detach the accessories from the housing and clean immediately.

## Cleaning

### **WARNING:**

- Always remove the power cord before cleaning.
- Do not immerse the appliance in water for cleaning. It could result in an electric shock or fire.

### **CAUTION:**

- Do not use a wire brush or other abrasive utensils for cleaning.
- Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.
- Immediately clean the appliance after each use.
- Only use a damp cloth for cleaning the housing.
- Dough residue sticking to the mains cable can be removed with a cloth as well.

## Accessories

### **WARNING: Risk of injury!**

The knife of the blender stick is very sharp. Handle with care.

### **CAUTION:**

Do not immerse the blender stick shaft completely into water. Make sure no water enters the shaft while cleaning it.

- Rinse the blender stick under warm running water. Leave it in upright position afterwards for water that might have entered to run off.
- Clean the dough hooks and beaters in warm soapy water. They are dishwasher-safe. Make sure not to overdose cleaning agents.
- Dry all parts thoroughly after cleaning.

## Storage

- Clean the appliance as described and let it dry completely.
- We recommend that you store the appliance in the original packaging, should you not want to use it for a longer period of time.
- Always store the appliance out of the reach of children in a well ventilated and dry location.

## Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (LpA) was measured according to DIN EN ISO 3744.

Sound pressure level detected: approx. 83 dB(A) (no limit)

## Technical Specifications

Model: .....HM 381 CB  
Power supply: .....220-240 V~, 50/60 Hz  
Power consumption: ..... 300 W  
Protection class: ..... II  
Short term operation: ..... 5 minutes  
Turbo operating mode: ..... 1 minute  
Net weight: ..... approx. 1.20 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.



### Disposal

#### Meaning of the “Wheelie Bin” Symbol

Take care of our environment, do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Instrukcja użytkownika

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że jego użytkowanie będzie ze sobą niesło wiele korzyści.

### Symbole użyte w instrukcji użytkownika

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa są wyraźnie zaznaczone. Należy wziąć je pod szczególną uwagę, aby uniknąć wypadków i uszkodzeń urządzenia.

#### OSTRZEŻENIE:

Niebezpieczeństwo dla zdrowia oraz potencjalne ryzyko obrażeń ciała.

#### UWAGA:

Oznacza potencjalne zagrożenie urządzenia lub innych obiektów.

#### WSKAZÓWKA:

Podświetlone wskazówki oraz informacje.

### Ogólne uwagi

Przed użyciem urządzenia, należy dokładnie przeczytać podręcznik użytkownika i zachować go wraz z gwarancją, paragonem oraz w razie możliwości wraz z oryginalnym opakowaniem zawierającym wewnętrzne elementy. W razie przekazania urządzenia osobom trzecim, należy dołączyć podręcznik użytkownika.

- Stosować urządzenie wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów handlowych.
- Nie należy używać go na świeżym powietrzu. Należy chronić je przed wysoką temperaturą, bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, wilgocią (nie zanurzać pod żadnym pozorem w płynach) i ostrymi krawędziami. Nie obsługiwać urządzenia z mokrymi dłońmi. Jeśli urządzenie ulegnie zamoczeniu, należy natychmiast odłączyć je od zasilania.
- Zawsze, gdy: urządzenie nie jest używane, montowane są akcesoria, urządzenie jest czyszczone lub jego działanie jest wadliwe, należy je wyłączyć oraz odłączyć od sieci (ciągnąc za wtyczkę, a nie sznur zasilający).
- Nie należy zostawiać włączonego urządzenia **bez nadzoru**. Wychodząc z pomieszczenia, należy wyłączyć urządzenie. Odłączyć przewód zasilania.
- Regularnie sprawdzać czy urządzenie i przewód zasilania nie posiadają oznak uszkodzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, urządzenia nie należy używać.
- Stosować wyłącznie części oryginalne.
- Ze względu na bezpieczeństwo dzieci, trzymać części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian, itp.) poza ich zasięgiem.

#### OSTRZEŻENIE!

Małe dzieci nie mogą bawić się folią ze względu na **niebezpieczeństwo uduszenia!**

## Szczególne środki ostrożności dla tego urządzenia

### OSTRZEŻENIE: RYZYKO OBRAŻEŃ!

- Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda przed wymianą akcesoriów!
- Nóż blendera jest bardzo ostry. Zatem należy obsługiwać tę część z należytą ostrożnością!
- Nie dotykać części ruchomych. Czekać na całkowite zatrzymanie się takich części.
- **Nie wolno** trzymać w pojemniku łyżeczek, skrobaczek do ciasta ani podobnych obiektów podczas pracy.
- Trzymać długie włosy z daleka podczas pracy urządzenia.
- Zawsze odłączać urządzenie od zasilania, kiedy jest pozostawione bez nadzoru i przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.

## **OSTRZEŻENIE: RYZYKO OBRAŻEŃ!**

- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Należy skontaktować się z upoważnionym pracownikiem. Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony kabel zasilania powinien wymienić producent, pracownik naszego punktu obsługi klienta lub inny wykwalifikowany specjalista.
- Dzieci nie mogą korzystać z urządzenia.
- Trzymać urządzenie i przewód poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- Urządzenia tego nie wolno zanurzać w wodzie podczas czyszczenia. Prosimy korzystać z instrukcji podanych w rozdziale „Czyszczenie”.

### **Zastosowanie**

To urządzenie przeznaczone jest do miksowania, mieszania, ubijania, robienia puree lub krojenia żywności. Odpowiednie jest do przetwarzania typowych dla gospodarstwa domowego ilości.

Jest przeznaczone wyłącznie do tego celu i tylko w tym celu może być użyte.

Urządzenie może być użytkowane wyłącznie zgodnie z instrukcjami w niniejszym podręczniku. Nie wolno używać urządzenia w celach komercyjnych.

Stosowanie do innych zastosowań jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem i nieprawidłowe i może prowadzić do uszkodzenia mienia i obrażeń ciała.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym i niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem.

### **Lokalizacja kontrolki**

- 1 Przycisk wysuwania ubijaczy i haków do ciasta
- 2 Przełącznik
  - Włącznik/wyłącznik
  - Przełącznik ustawień prędkości 1 do 5
- 3 Przycisk TURBO
- 4 Końcówka blendera
- 5 Nóż
- 6 Element z pokrywką w celu mocowania końcówki blendera
- 7 Ubijacze

- 8 Haki do ciasta
- 9 Oznaczenia pierścienia

### **Rozpakowanie urządzenia**

1. Wyjąć urządzenie z opakowania.
2. Zdjąć wszystkie materiały opakowania, takie jak folie, materiały wypełniające, złącza kablowe oraz kartony.
3. Sprawdzić, czy wszystkie akcesoria są w pojemniku.
4. Jeśli zawartość opakowania nie jest kompletna lub w razie znalezienia uszkodzeń nie wolno korzystać z urządzenia. Bezwzględnie należy zwrócić do sprzedawcy.

#### **WSKAZÓWKA:**

Wyczyścić pozostałości produkcyjne i kurz z urządzenia, zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie”.

### **Montaż / demontaż**

#### **UWAGA:**

Mechanizmy zabezpieczające zapobiegają jednoczesnemu montażowi końcówki blendera wraz hakami do ciasta/ ubijaczami. Nie próbować ich pomijać!

#### **Montaż haków do ciasta / ubijaczy**

#### **WSKAZÓWKA:**

- Z przyczyn bezpieczeństwa, elementy mocujące haki do ciasta / ubijacze blokują się po zamocowaniu końcówki blendera.

### **WSKAZÓWKA:**

- Hak do ciasta oraz ubijacz z oznaczeniem pierścienia na walcu muszą być mocowane wyłącznie do większej końcówki miksera. Drugi hak do ciasta oraz ubijacz przeznaczony są do mniejszej końcówki. Nie wolno mocować haków ani ubijaczy ignorując te instrukcje.

1. Sprawdzić, czy przełącznik (2) znajduje się w pozycji „0”, a urządzenie nie jest podłączone do sieci.
2. Docisnąć końce haków do ciasta lub ubijaczy do odpowiednich końcówek aż zatrzasną się na miejscu. Delikatne obracanie akcesoriami może pomóc w ułatwieniu procesu mocowania.

### **Demontaż haków do ciasta / ubijaczy**

Nacisnąć przycisk zwalniania (1), aby zwolnić akcesoria. Jest to możliwe tylko, kiedy przełącznik ustawiony jest w pozycji „0” lub na symbolu końcówki blendera.

### **Montaż końcówki blendera**

#### **WSKAZÓWKA:**

- Z przyczyn bezpieczeństwa, końcówka blendera nie może być użyta kiedy zamocowane są haki do ciasta lub ubijacze.
- Element mocowania końcówki blendera (6) mieści się na dole urządzenia.

1. Sprawdzić, czy przełącznik znajduje się w pozycji „0”, a urządzenie nie jest podłączone do sieci.
2. Zsunąć ochronną pokrywę do poz. otwarcia, aby wysunąć element.
3. Docisnąć końcówkę blendera (4) na element mocujący, aż całkowicie się na nim osadzi. Zablokować końcówkę blendera poprzez obracanie jej w lewo jak najdalej.

### **Demontaż końcówki blendera**

Aby zwolnić końcówkę blendera z obudowy, obrócić nią w prawo i wyciągnąć.

## **Instrukcje użytkownika**

- Aby uzyskać najlepsze wyniki korzystać z niezbyt dużych pojemników wysokiej jakości.
- Aby uniknąć rozpryskiwania, zanurzyć haki do ciasta lub ubijacze w potrawie do miksowania przed włączeniem urządzenia.
- Uruchomić z niskim ustawieniem prędkości (1 – 2) i następnie wybrać wyższe ustawienie w razie konieczności.
- Po wyłączeniu urządzenia, poczekać na całkowite zatrzymanie silnika przed wyjęciem haków do ciasta lub ubijaczy z potrawy.
- Urządzenie jest odpowiednie tylko do małych ilości! Napełnić pojemniki maksymalnymi ilościami tylko zgodnie ze wskazaniami w tabeli!

### **Końcówka blendera**

#### **UWAGA:**


Nie korzystać z końcówki blendera przed krojeniem twardej żywności jak ziarna kawy, gałka muszkatołowa lub kostki lodu. Może to uszkodzić produkt.

- Pokroić składniki o większym rozmiarze na mniejsze kawałki (maks. Ø 1.5 cm) i dolać płynu przed zrobieniem puree.
- Nie przekraczać oznaczenia MAX, kiedy wkładamy końcówkę blendera do miski ze składnikami.

### **Elektryczność**

1. Sprawdzić, czy przełącznik znajduje się w pozycji „0”.
2. Przed podłączeniem wtyczki do gniazdka, sprawdzić, czy napięcie w systemie, jaki chcemy użyć pasuje do urządzenia. Znajdą Państwo informacje o tym na płycie znamionowej.
3. Połączyć urządzenie z odpowiednio zainstalowanym, uziemionym gniazdem.

### **Przełącznik (2)**

5	Ustawienia prędkości dla haków do ciasta lub ubijaczy	
4		
3		
2		
1		
0	Urządzenie wyl	Pozycja przełącznika do wysuwania haków do ciasta lub ubijaczy
	Tryb końcówki blendera	

### **Włączanie/wyłączanie**

#### Korzystanie z haków do ciasta i ubijaczy

- Aby włączyć urządzenie, ustawić przełącznik w jednej z pozycji od „1” do „5”.
- Urządzenie wyłączy się w pozycji „0”.

#### Użycie końcówki blendera

1. Ustawić przełącznik na symbolu końcówki blendera.
2. Nacisnąć przycisk TURBO (3).
3. Kiedy zwalniamy przycisk, urządzenie zatrzyma się.
4. Ustawić przycisk w pozycji „0”.

#### **WSKAZÓWKA:**

Kiedy montujemy końcówkę blendera, przełącznik bezpieczeństwa dezaktywuje ustawienia prędkości.

### **Tryb roboczy Turbo**

Wszystkie ustawienia prędkości pozwalają na tymczasowe przełączenie do najwyższego ustawienia prędkości. Aby to zrobić, nacisnąć przycisk **TURBO** podczas operacji. Kiedy aktywujemy przycisk w krótkich odstępach uzyskamy **prace pulsacyjną**.

#### **UWAGA: Krótkotrwała praca**

- W ustawieniach trybu prędkości 1 do 5, nie wolno przekraczać maksymalnego czasu pracy 5 minut na cykl roboczy.

#### **UWAGA: Krótkotrwała praca**

- Przy korzystaniu z blendera, czas pracy na cykl operacyjny wynosi tylko 1 minutę.
- Poczekać co najmniej 10 minut między dwoma cyklami operacyjnymi.

Prosimy wybierać akcesoria i ustawienia prędkości według poniższej tabeli:

Produkt/metoda przygotowania	Maks. ilość	Akcesoria	Ustawienie prędkości/ Przycisk	Maks. czas pracy
Gęste ciasto (np. drożdżowe)	500 g	Haki do ciasta	1 – 4	5 min.
Rzadkie ciasto lub lekkie ciasto do naleśników	750 g	Ubijacze	2 – 5	5 min.
Ciasto do biszkoptów, gofrów, śmietana	750 g	Ubijacze	2 – 5	5 min.
Płynny, tj sosy typu dressing, koktajl mleczny	1 litra	Ubijacze	2 – 5	5 min.
		Końcówka blendera	TURBO	1 min.
Owoce		Końcówka blendera	TURBO	1 min.
Cebula, ziola		Końcówka blendera	TURBO	1 min.

#### **Końcowa praca**

1. Ustawić przełącznik w pozycji „0” i poczekać na całkowite zatrzymanie silnika.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazda.
3. Odłączyć akcesoria z obudowy i umyć natychmiastowo.

## Czyszczenie

#### **OSTRZEŻENIE:**

- Zawsze wyjmować kabel zasilania przed czyszczeniem.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie celem czyszczenia. Może doprowadzić do porażenia prądem lub pożaru.

#### **UWAGA:**

- Nie myć akcesoriów w zmywarce.
- Powierzchnie mogą się ścierać.
- Natychmiastowo czyścić urządzenie po każdym użyciu.
- W celu czyszczenia obudowy używać wyłącznie wilgotnej szmatki.
- Pozostałości ciasta przywierające do kabla sieciowego mogą być również usunięte za pomocą szmatki.

## Akcesoria

#### **OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!**

Nóż blendera jest bardzo ostry. Zachować ostrożność podczas użytkowania.

#### **UWAGA:**

Nie zanurzać wałka końcówki blendera całkowicie w wodzie. Sprawdzić, czy podczas czyszczenia do wałka nie dostała się woda.

- Oplukać końcówkę blendera po ciepłą, bieżącą wodą. Pozostawić w pozycji pionowej, aby umożliwić wypływ wody, która mogła tam się dostać.

- Oczyszczyć haki do ciasta oraz ubijacze w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła. Można je myć w zmywarce. Nie przekraczać ilości środków do czyszczenia.
- Osuszyć dokładnie wszystkie części po czyszczeniu.

## Przechowywanie

- Urządzenie należy wyczyścić zgodnie z opisem i pozostawić do całkowitego wyschnięcia.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zalecane jest jego przechowywanie w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać poza zasięgiem dzieci, w odpowiednio wentylowanym i suchym miejscu.

## Techniczne specyfikacje

Model: .....HM 381 CB  
 Zasilanie: .....220-240 V~, 50/60 Hz  
 Zużycie energii: ..... 300 W  
 Klasa ochrony: ..... II  
 Praca w krótkim czasie: ..... 5 minut  
 Tryb operacyjny turbo: ..... 1 minuta  
 Waga netto: ..... ok. 1,20 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

## Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesiące gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

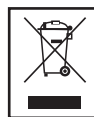
Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:  
 CTC Clatronic Sp. z o.o  
 ul. Opolska 1 a karczów  
 49 - 120 Dąbrowa



## Usuwanie

### Znaczenie symbolu „kubła na kółkach”

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

## Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, hogy örömet leli majd a készülék használatában.

### A Használati Útmutatóban Található Jelzések

Az Ön biztonságára vonatkozó fontos tudnivalókat külön kiemeltük. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet, és jelzi a lehetséges sérülésveszélyeket.

#### VIGYÁZAT:

A készülékre vagy más tárgyakra veszélyt jelentő dolgokat jelez.

#### MEGJEGYZÉS:

Javaslatokat, információt közöl.

## Általános megjegyzések

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg a garancialevéllel, a számlával és – amennyiben lehetséges – az eredeti csomagolással, valamint a belső csomagolóanyaggal együtt. Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, akkor a használati útmutatót is mellékelje.

- A készüléket csak személyes célra és rendeltetésének megfelelően használja. A készülék nem kereskedelmi használatra készült.
- Ne használja a készüléket a szabadban. Védje a hőtől, közvetlen napfénytől, nedvességtől (semmilyen körülmények között ne merítse folyadékba) és az éles szélektől. Ne használja a készüléket nedves kézzel. Ha a készülék nedvesség kerül, azonnal áramtalanítsa azt.
- Mindig kapcsolja ki és áramtalanítsa a készüléket (a dugaszt húzza ki, ne a kábelt) amikor nem használja a készüléket, vagy amikor tartozékot szerel fel, illetve tisztítás vagy meghibásodás esetén is.
- Használat közben ne hagyja **felügyelet nélkül** a készüléket. A szoba elhagyásakor mindig kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a készüléket.
- Sérülések tekintetében rendszeresen ellenőrizze a készüléket és a kábelt. Ne használja a készüléket, ha sérülést észlel.
- Csak eredeti cserealkatrészeket használjon.
- A gyermekek biztonsága érdekében a csomagolóanyagokat (műanyag zacskó, karton, styrofoam stb.) ne hagyja általuk elérhető helyen.

#### FIGYELMEZTETÉS!

Vigyázzon, hogy a kisgyermek ne játsszanak a fóliával, mert ez **fulladásveszélyt jelenthet!**

## Speciális biztonsági előírások a készülékre vonatkozóan

### FIGYELMEZTETÉS: Sérülésveszély!

- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki az elektromos hálózathoz a tartozékok cseréje előtt!
- A keverősár pengéi nagyon élesek. Ezért legyen nagyon óvatos, ha ezt az alkatrészt kezeli!
- Ne érjen a mozgó alkatrészekhez. Mindig várja meg, amíg az ilyen alkatrészek teljesen megállnak.
- Kanalak, tésztaaparók vagy más hasonló tárgyak **nem** lehetnek az edényben a készülék működése közben.
- Ügyeljen rá, hogy a hosszú haját tartsa távol a készüléktől annak működése közben.
- Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.



## FIGYELMEZTETÉS: Sérülésveszély!

- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizzel. A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt a gyártónak, a szerviznek vagy más szakképzett szakembernek egy azzal egyenértékűre kell kicserélni.
- A készüléket gyerekek nem használhatják.
- Tartsa a készüléket és a kábelét gyerekektől távol.
- A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, illetve akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a **készülék biztonságos használatára** megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket.
- Ezt a készüléket ne merítse víz alá tisztításakor. Kérjük, kövesse a "Tisztítás" fejezetben leírt utasításokat.

### Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék ételek keverésére, felverésére, pürésítésére és aprítására alkalmas. Megfelelő általános háztartási mennyiségek feldolgozására.

A készülék csak erre alkalmas, és csak erre szabad használni.

A készüléket csak használati útmutatóban leírtaknak megfelelően használja. Ne használja a készüléket kereskedelmi célra.

Semmilyen más célra nem való, és ennek figyelmen kívül hagyása károsodást vagy személyi sérülést okozhat.

A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból származó károkért.

### A kezelőszervek elhelyezkedése

- 1 Keverő és dagasztó száraz eleresztő gombja
- 2 Kapcsoló
  - Be/Ki kapcsoló
  - Sebességválasztó kapcsoló 1-től 5-ig
- 3 TURBO gomb
- 4 Keverő szár
- 5 Kés
- 6 Keverő szár felszerelésére alkalmas fedős feltét
- 7 Habverők
- 8 Tésztagyűrű horgok
- 9 Gyűrű jelölés

### A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a fóliákat, töltőanyagokat, kábelrögzítőket és a kartonokat.
3. Ellenőrizze, hogy az összes tartozék a dobozban van-e.
4. Abban az esetben, ha a doboz tartalma hiányos vagy sérülések láthatók rajta, ne működtesse a készüléket. Azonnal vigye vissza a kereskedőhöz.

#### MEGJEGYZÉS:

Tisztítsa meg a készüléket a gyári anyagmaradékoktól és a portól a "Tisztítás" részben leírtak szerint.

### Össze- / szétszerelés

#### VIGYÁZAT:

A biztonsági mechanizmusok meggátolják a keverő szár és a dagasztó/habverő száraz egyazon idejű felszerelését. Ne próbálja ezeket kiiktatni!

#### A dagasztó/habverő száraz összeszerelése

#### MEGJEGYZÉS:

- Biztonsági okok miatt a dagasztó/habverő száraz lezárnak, ha a keverő szárat csatlakoztatta.
- A gyűrűvel jelölt szárral rendelkező tészta dagasztót és a habverőt a mixer nagyobb foglalatába kell csatlakoztatni. A másik tészta dagasztó és habverő a kisebb foglalatba való. A két dagasztót és habverőt nem szabad az itt leírtaktól eltérő módon csatlakoztatni.

1. Ügyeljen rá, hogy a kapcsoló (2) „0” állásban legyen és a készülék ki legyen húzva a hálózatból.
2. Nyomja be a tésztagyúró horgok vagy a habverők végeit a megfelelő illesztékbe, amíg a helyükre nem rögzülnek. A tartozékok kismértékű elforgatása segíthet a behelyezésben.

### A dagasztó/habverő száraz szétzerelése

A tartozékok kioldásához nyomja meg a kioldógombot (1). Ez csak akkor lehetséges, ha a kapcsolót a „0” pozícióba kapcsolta a szár szimbólumán.

### A keverőszerű összeszerelése

#### MEGJEGYZÉS:

- Biztonsági okok miatt a dagasztó/habverő szárazak lezárnak, ha a keverő szárat csatlakoztatta.
  - A keverő szár (6) csatlakoztatására alkalmas feltét a készülék alján található.
1. Biztosítsa, hogy a kapcsoló a „0” pozícióba van kapcsolva és a készülék nincs bedugva a konnektorba.
  2. Csúsztassa le a védőborítást, hogy láthatóvá tegye a feltétet.
  3. Nyomja a keverőszerűt (4) a feltétbe, amíg az teljesen oda nem simul. Zárja le a keverő szárat az balra csavarva, ameddig csak lehet.

### A keverőszerű szétzerelése

A keverőszerű eltávolításához a borításból, csavarja el jobbra, majd húzza le.

## Használati útmutató

- A legjobb eredmény érdekében nem túl nagy, kiváló minőségű edényeket használjon.
- A kiforrás elkerülés érdekében merítse be a tésztagyúró horgokat vagy habverőket a keverendő ételbe, mielőtt bekapcsolná a készüléket.
- Kezdd alacsony sebességi fokozattal (1 – 2) majd válaszd nagyobb, ha szükséges.
- A készülék kikapcsolása után várja meg, amíg a motor teljesen megáll, mielőtt kivenné a tésztagyúró horgokat vagy habverőket az ételből.
- A készülék csak kis mennyiségek feldolgozására alkalmas! Csak akkor töltsd fel az edényt maximális mennyiséggel, ha a táblázatban az van jelezve!

### Keverő szár

#### VIGYÁZAT:

Ne használja a keverő szárat kemény ételek aprítására, mint például kávébab, mogoró vagy jégkockák. Ez károsíthatja a készüléket.


- Aprítsa a nagyobb méretű hozzávalókat kisebbre (max. Ø 1.5 cm) és adjon hozzá folyadékot, mielőtt pürésítené.

- Ne lépjen túl a MAX jelölésen, amikor a keverőszerűt a hozzávalókat tartalmazó edénybe meríti.

### Elektromos működtetés

1. Ügyeljen arra, hogy a kapcsoló „0” állásban legyen.
2. A tápcsatlakozó elektromos hálózatba való bedugása előtt ellenőrizze, hogy a használni kívánt hálózati feszültség megegyezik a készülék hálózati feszültségével. Az ezzel kapcsolatos információkat az adattáblán.
3. A készüléket egy megfelelően felszerelt földelt csatlakozó aljzathoz csatlakoztassa.

### Kapcsoló (2)

5		
4		
3	Sebességbeállítások a dagasztó és habverő szárazakhoz	
2		
1		
0	Készülék ki	Kapcsolja a nyitó pozícióba a dagasztó és habverő száraz eltávolításához
	Keverő szár mód	

### Be-/kikapcsolás

#### Dagasztó és habverő száraz használata

- A készülék bekapcsolásához állítsa a kapcsolót az „1” – „5” beállítás közül egyik állásba.
- Amikor a kapcsoló „0” állásban van, a készülék ki van kapcsolva.

#### Keverő szár használata

1. Állítsa a kapcsolót a keverő szár szimbólumra.
2. Nyomja meg a TURBO gombot (3).
3. Ha elengedi a gombot, a készülék le fog állni.
4. Állítsa a kapcsolót a „0” pozícióba.

#### MEGJEGYZÉS:

Ha összeszereli a keverő szárat, a biztonsági kapcsoló deaktiválja a sebességi beállításokat.

### Turbo működési mód

Az összes fordulatszám-beállítás lehetővé teszi, hogy ideiglenesen a legmagasabb fordulatszám-beállításra váltson. Ehhez nyomja meg a **TURBO** gombot működés közben. Ha egymás után többször, röviden nyomja meg a gombot, **pulzus működést** érhet el.

#### VIGYÁZAT: Rövid idejű használat

- A sebességbeállító módokban 1-től 5-ig, az egyszerű maximális működési idő 5 perc, amelyet nem szabad túllépni.
- Amikor a keverőszerűt használja, a működési időnek ciklusonként csak 1 percnél szabad lennie.
- Várjon legalább 10 percet két működtetési ciklus között.

A tartozékokat és a fordulatszám-beállítást az alábbi táblázatnak megfelelően válassza ki:

Termék/elkészítés módja	Max. mennyiség	Tartozékok	Fordulatszám beállítás / Gomb	Max. működési idő
Sűrű tészta (pl. élesztős tészta)	500 g	Tésztagyúró horgok	1 – 4	5 perc
Süteménytészta vagy könnyű crepes massa	750 g	Habverők	2 – 5	5 perc
Kovász, gofri massa, krém	750 g	Habverők	2 – 5	5 perc
Folyadékok, pl. öntetek, turmixok	1 Liter	Habverők	2 – 5	5 perc
		Keverő szár	TURBO	1 perc
Gyümölcs		Keverő szár	TURBO	1 perc
Hagyma, gyógynövények		Keverő szár	TURBO	1 perc

#### Használat befejezése

1. Állítsa a kapcsolót "0" állásba, és várjon, amíg a motor teljesen meg nem áll.
2. Húzza ki a dugaszt a hálózatról.
3. Válassza le a tartozékokat a burkolatról, és azonnal mossa meg.

## Tisztítás

### FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig távolítsa el a tápkábelt.
- Ne merítse vízbe a készüléket a tisztításhoz. Ez áramütéshez vagy tűzhez vezethet.

### VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy más karcoló konyhai eszközt a tisztításhoz.
- Ne használjon agresszív vagy karcoló tisztítószereket.
- Minden használat után azonnal tisztítsa meg a készüléket.
- Csak egy nedves törülőruhát használjon a burkolat tisztításhoz.
- A kábelre került tésztamaradékok is eltávolíthatóak egy ruhával.

## Kellékek

### FIGYELMEZTETÉS: Sérülésveszély!

A keverő szár pengéje nagyon éles. Bánjon vele óvatosan.

### VIGYÁZAT:

Ne merítse víz alá teljesen a keverő szárát. Biztosítsa, hogy nem kerül víz a szárba, mielőtt tisztítaná.

- Öblítse át a keverő szárát folyó melegvízzel. Hagyja álló helyzetben, hogy a befolyt víz kifolyhasson belőle.
- A dagasztó és habverő szárákat meleg szappanos vízben tisztítsa. Ezek moshatóak mosogatógépben is. Biztosítsa, hogy ne öntsön hozzá túl sok tisztítószert.
- Tisztítás után minden alkatrészt szárítson meg alaposan.

## Tárolás

- A készüléket a leirtaknak megfelelően tisztítsa, majd hagyja megszáradni.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, akkor azt javasoljuk, hogy az eredeti csomagolásában tárolja.
- A készüléket mindig száraz, jól szellőző és gyermekektől védett helyen tartsa.

## Műszaki adatok

Típus: .....HM 381 CB  
Áramforrás: .....220-240 V~, 50/60 Hz  
Energiafogyasztás: ..... 300 W  
Védelmi osztály: ..... II  
Rövid idejű használat: .....5 perc  
Turbó működtetési mód: ..... 1 perc  
Nettó tömeg: .....kb. 1,20 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kiefeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.



## Hulladékkezelés

### A "Kerek szeméttároló" szimbólum jelentése

Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

## Посібник користувача

Дякуємо, що вибрали наш прилад. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

### Символи у цьому посібнику

Задля вашої безпеки подано чіткі застереження. Радимо звернути на них увагу, щоб уникнути нещасних випадків і пошкодження пристрою:

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджає про небезпеку здоров'ю і вказує на можливий ризик травмування.

#### УВАГА.

Вказує на можливу небезпеку для пристрою чи інших предметів.

#### ПРИМІТКА.

Вказує на підказку чи інформацію для користувача.

### Загальні вказівки

Перш ніж використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його, а також гарантію, чек і, якщо можливо, оригінальну упаковку разом із внутрішнім пакуванням. Якщо ви передасте пристрій третій особі, додайте також цей посібник користувача.

- Використовуйте цей пристрій для приватних цілей і за призначенням. Пристрій не призначений для комерційного використання.
- Не використовуйте цей пристрій на вулиці. Захищайте пристрій від тепла, прямих сонячних променів, вологи (за жодних обставин не занурюйте пристрій у рідину) і гострих країв. Не користуйтеся пристроєм, якщо у вас вологі руки. Якщо пристрій намокне, негайно від'єднайте його від мережі.
- Завжди вимикайте пристрій і від'єднуйте від мережі (тягніть за штекер, а не за кабель), якщо пристрій не використовується або коли під'єднуєте приладдя, під час чищення чи у разі неналежної роботи пристрою.
- **Не залишайте пристрій без нагляду під час роботи.** Залишаючи кімнату, завжди вимикайте пристрій. Від'єднуйте пристрій від мережі.
- Регулярно перевіряйте пристрій і кабель на наявність пошкоджень. Не вмикайте пристрій, якщо виявлено пошкодження.
- Використовуйте лише оригінальні деталі.
- Задля безпеки ваших дітей зберігайте пакувальний матеріал (пластикові пакети, скоби, пінопласт тощо) у місцях, недоступних для дітей.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям бавитися фольгою, **існує небезпека задушення!**

## Застереження щодо безпеки під час користування приладом

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ризик травмування!

- Перед заміною приладдя вимикайте прилад і від'єднуйте його від мережі.
- Ніж блендера дуже гострий. Користуйтеся ним дуже обережно!
- Не торкайтеся частин, які рухаються. Завжди чекайте, доки вони повністю не зупиняться.
- Ложки, шкребки та подібні предмети **не повинні** знаходитися в ємності під час роботи приладу.
- Під час роботи стежте, щоб довге волосся не накрутилося на міксер.
- Завжди від'єднуйте прилад від мережі, коли відходите кудись і перед збиранням, розбиранням або чищенням.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ризик травмування!

- Не ремонтуйте пристрій самотужки. Зверніться до уповноважених спеціалістів. Щоб уникнути небезпеки, слід замінити пошкоджений кабель живлення на такий самий кабель; заміну має виконувати виробник, служба підтримки споживачів чи інший кваліфікований спеціаліст.
- Не дозволяйте дітям користуватися цим приладом.
- Зберігайте прилад і шнур подалі від дітей.
- Не дозволяйте дітям гратися цим приладом.
- Приладом можуть користуватися люди з обмеженими фізичними, розумовими та чуттєвими можливостями, а також ті, яким бракує досвіду та знань, у разі здійснення нагляду за ними або після отримання пояснень щодо безпечного **користування цим приладом** і у разі усвідомлення можливої небезпеки.
- Не занурюйте цей пристрій у воду, щоб почистити. Дотримуйтеся вказівок, наведених у розділі “Чищення”.

### Інструкції з експлуатації

Прилад призначено для змішування, перемішування, збивання, нарізання продуктів і приготування пюре. Він придатний тільки для побутового використання.

Прилад розроблено тільки для нарізання і використовувати його слід тільки з цією метою.

Користуйтеся приладом тільки так, як зазначено у даному посібнику користувача.

Не користуйтеся приладом у комерційних цілях.

Використання з іншою метою не передбачено, інакше можна пошкодити прилад або травмуватися.

Виробник не несе відповідальності за будь-які пошкодження, спричинені неправильним використанням чи використанням не за призначенням.

### Розташування органів керування

- 1 Кнопка розблокування гаків для тіста та збивачів
- 2 Перемикач
  - Перемикач влк. / вимк.
  - Перемикач режимів швидкості від 1 до 5
- 3 Кнопка TURBO
- 4 Блендер
- 5 Ніж
- 6 Кріплення з кришкою для під'єднання блендера
- 7 Збивачі
- 8 Гаки для тіста
- 9 Кільце-стопор

### Розпакування

1. Вийміть прилад з упаковки.
2. Повністю зніміть усі пакувальні матеріали, а саме: фольгу, матеріали наповнення, скрутки шнурів та картон.
3. Перевірте наявність усього приладдя у коробці.
4. У разі неповного комплекту постачання або у разі виявлення дефектів чи пошкоджень, не включайте прилад. Негайно поверніть його в магазин.

#### ПРИМІТКА.

Видаліть з приладу пил та залишки від виробництва (описано в розділі “Чищення”).

### Встановлення та знімання

#### УВАГА.

Запобіжні механізми запобігають одночасному встановленню блендера та гаків/збивачів. Забороняється обходити ці механізми!

#### Встановлення гаків для тіста/збивачів

#### ПРИМІТКА.

- З міркувань безпеки кріплення гаків для тіста/збивачів блокується у разі встановлення блендера.

### **ПРИМІТКА.**

- Гак для замішування тіста та збивач із кільцевим маркуванням на валу слід кріпити лише до більшого отвору міксера. Інший гак для замішування тіста і збивач призначені для меншого отвору. Два гаки для замішування тіста та два збивачі слід кріпити, дотримуючись цих вказівок.

1. Упевніться, що перемикач (2) встановлено в положення "0", а прилад від'єднано від мережі.
2. Вставте кінці гаків або збивачів у відповідні отвори, вони із клацанням мають стати на місце. Можна трохи провернути приладдя, щоб полегшити процес встановлення.

### **Знімання гаків для тіста / збивачів**

Натисніть кнопку фіксації (1), щоб від'єднати приладдя. Можливо тільки у разі встановлення перемикача у положення "0" або на позначку блендера.

### **Встановлення блендера**

#### **ПРИМІТКА.**

- З міркувань безпеки блендером не можна користуватися у разі встановлення гаків або збивачів.
- Кріплення для під'єднання блендера (6) знаходиться знизу приладу.

1. Упевніться, що перемикач встановлено у положення "0" і що прилад від'єднано від мережі.
2. Посуньте захисну кришку, щоб відкрити доступ до кріплення.
3. Вставте блендер (4) у кріплення до упору. Зафіксуйте блендер, повернувши його максимально проти годинникової стрілки.

### **Знімання блендера**

Щоб від'єднати блендер від корпусу, поверніть його за годинниковою стрілкою та зніміть.

## **Інструкції щодо використання**

- Для оптимальної роботи приладу використовуйте високоякісні смістні не дуже великого об'єму.
- Щоб запобігти розбризкуванню, занурюйте гаки або збивачі у продукти, які треба змішати, а потім вмикайте прилад.
- Розпочніть із нижчого налаштування швидкості (1—2), а тоді виберіть вище налаштування у разі потреби.
- Після вимикання приладу дочекайтеся, доки двигун повністю зупиниться, а вже потім виймайте гаки або збивачі з продуктів.
- Прилад придатний для обробки невеликої кількості! Наповнюйте ємність тільки тією кількістю, яку зазначено у таблиці!

### **Блендер**

#### **УВАГА.**


Не використовуйте блендер для нарізання твердих продуктів, наприклад для подрібнення зерен кави, мускатних горіхів або кубиків льоду. Це може завдати шкоди.

- Щоб зробити пюре, розріжте великі шматки продуктів на менші (макс. Ø 1,5 см) та додайте трохи рідини.
- Не занурюйте блендер у чашу з продуктами вище позначки MAX.

### **Відомості щодо живлення**

1. Упевніться, що перемикач встановлено в положення "0".
2. Перш ніж під'єднати штепсель до розетки, перевірте, чи напруга в мережі відповідає характеристикам пристрою. Інформацію про це можна знайти на табличці з технічними характеристиками.
3. Під'єднайте пристрій до належно встановленої заземленої розетки.

### **Перемикач (2)**

5		
4		
3	Режими швидкості для гаків і збивачів	
2		
1		
0	Прилад вимкнено	Положення перемикача для знімання гаків або збивачів
	Режим блендера	

### **Вмикання та вимикання**

#### Використання гаків для тіста та збивачів

- Щоб увімкнути прилад, встановіть перемикач у одне з положень від "1" до "5".
- У положенні "0" прилад вимкнений.

#### Використання блендера

1. Встановіть перемикач на позначку блендера.
2. Натисніть кнопку TURBO (3).
3. Якщо відпустити кнопку, прилад зупиниться.
4. Встановіть перемикач у положення "0".

#### **ПРИМІТКА.**

Під час встановлення блендера запобіжний перемикач деактивує режими швидкості.

### **Режим роботи Turbo**

Усі режими швидкості дають можливість тимчасово увімкнути найвищу швидкість. Для цього під час роботи натисніть кнопку **TURBO**. Якщо користуватися цією кнопкою через короткі інтервали часу, робота приладу буде в **пульсовому режимі**.

#### **⚠ УВАГА. Короткотермінова робота**

- У режимах швидкості 1–5 максимальний час роботи становить 5 хвилин на робочий цикл, не перебільшуйте його.

#### **⚠ УВАГА. Короткотермінова робота**

- Рекомендований час роботи блендера за один цикл становить 1 хвилину.
- Між двома циклами роботи слід зачекати близько 10 хвилин.

Вибирайте приладдя та режим швидкості відповідно даних у таблиці нижче:

Продукт/спосіб приготування	Макс. кількість	Приладдя	Режим швидкості / Кнопка	Макс. час роботи
Туге тісто (напр. дріжджове тісто)	500 г	Гаки для тіста	1 – 4	5 хв.
Збите тісто або тісто на млинці	750 г	Збивачі	2 – 5	5 хв.
Ніздрювате тісто, тісто на вафлі, крем	750 г	Збивачі	2 – 5	5 хв.
Рідина, наприклад соус або молочний коктейль	1 л	Збивачі	2 – 5	5 хв.
		Блендер	TURBO	1 хв.
Фрукти		Блендер	TURBO	1 хв.
Цибуля, зелень		Блендер	TURBO	1 хв.

#### **Завершення роботи**

1. Встановіть перемикач у положення "0" і дочекайтеся, доки двигун повністю зупиниться.
2. Вийміть штепсель із розетки.
3. Від'єднайте приладдя від двигуна та відразу помийте його.

## Чищення

#### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.**

- Перед чищенням завжди від'єднайте кабель живлення.
- Забороняється занурювати прилад у воду. Це може призвести до ураження електричним струмом чи пожежі.

#### **⚠ УВАГА.**

- Не використовуйте дротяну щітку або абразивні засоби для чищення.
- Не використовуйте агресивні або абразивні засоби для чищення.
- Після кожного використання відразу мийте прилад.
- Для чищення корпусу користуйтеся вологою ганчіркою.
- Рештки тіста, що прилипли до шнура живлення, можна також видалити ганчіркою.

#### **Приладдя**

#### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ризик травмування!**

Ніж блендера дуже гострий. Користуйтеся ним дуже обережно.

#### **⚠ УВАГА.**

Не занурюйте блендер у воду повністю. Під час миття запобігайте потраплянню води на вал.

- Сполосніть блендер теплою проточною водою. Залиште його у вертикальному положенні, щоб стекла вода.
- Помийте гаки та збивачі в теплій мильній воді. Це приладдя можна мити у посудомийній машині. Не перебільшуйте кількість миючого засобу.
- Після миття ретельно висушіть усі деталі.



## Зберігання

- Почистьте пристрій відповідно до інструкцій і дайте йому повністю висохнути.
- Якщо пристрій не буде використовуватись протягом тривалого часу, ми рекомендуємо зберігати його в оригінальному упакованні.
- Зберігайте пристрій в недоступному для дітей, сухому, добре провітрюваному місці.

## Технічні характеристики

Модель: .....HM 381 СВ  
Джерело живлення:.....220-240 V~, 50/60 Hz  
Споживання живлення: .....300 Вт  
Клас безпеки: ..... II  
Короткий цикл роботи: .....5 хвилин  
Тубо-режим: ..... 1 хв  
Вага нетто: ..... прибіл. 1,20 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається протягом процесу розробки продукту.

Цей пристрій сертифіковано відповідно до діючих норм CE, наприклад норм електромагнітної сумісності і низької напруги, і сконструйовано відповідно до останніх характеристик із техніки безпеки.

## Руководство по эксплуатации

Благодарим за покупку нашего изделия. Мы надеемся, что вы с удовольствием будете пользоваться им.

### Символы в данном руководстве пользователя

Важные указания, касающиеся вашей безопасности, отмечены особо. Во избежание несчастных случаев и повреждения устройства обращайтесь на них особое внимание:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждение об опасности для здоровья, указывает на возможность повреждений.

#### ВНИМАНИЕ:

Потенциальная опасность для устройства или других предметов.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Советы и информация для вас.

### Общие замечания

Перед использованием прибором внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Сохраните его, а также гарантийный талон, кассовый чек и по возможности оригинальную упаковку, включая ее внутренние элементы. В случае передачи прибора третьим лицам к нему должно прилагаться данное руководство.

- Допускается использование прибора только в быту и по назначению. Устройство не предназначено для коммерческого использования.
- Не используйте устройство на открытом воздухе. Защищайте его от воздействия тепла, прямого солнечного света, влажности (запрещается погружать в жидкость) и острых краев. Не пользуйтесь устройством, если у вас влажные руки. Если устройство намочло, немедленно отсоедините его от сети.
- Обязательно отключайте устройство (тяните за вилку, но не за шнур), если устройство не используется, если вы устанавливаете дополнительные принадлежности, а также во время очистки или в случае неисправности.
- Не оставляйте устройство **без надзора** во время работы. Обязательно выключайте устройство, если покидаете помещение. Извлекайте вилку из розетки.
- Регулярно проверяйте устройство и кабель на признаки повреждений. Прекратите пользование устройством при наличии повреждений.
- Используйте только оригинальные принадлежности.
- Из соображений детской безопасности храните все элементы упаковки (пластиковые пакеты, картонные и изоляционные материалы и т.д.) в недоступных для детей местах.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте маленьким детям играть с пленкой.  
**Опасность удушья!**

## Особые меры предосторожности для этого устройства

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения травмы!

- Прежде чем менять насадки миксера выключайте прибор и выдергивайте вилку из сетевой розетки.
- Нож блендера очень острый. Таким образом, необходимо быть предельно осторожным при его использовании!
- Запрещается прикасаться к вращающимся частям. Всегда ждите полной остановки этих деталей.
- Во время работы миксера в чашке **не должны** лежать ложки, лопаточки для теста и подобные предметы.
- Во время работы прибора закрепляйте длинные волосы, не допуская их попадания в работающий миксер.
- Всегда отключайте устройство из сети, когда с ним никто не работает, а также перед началом разборки, сборки и чистки.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения травмы!

- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. Обратитесь к авторизованному профессионалу. Во избежание опасности менять поврежденный кабель на аналогичный должен производитель, наша клиентская служба или любой другой квалифицированный специалист.
- Детям запрещается пользоваться данным устройством.
- Храните устройство и шнур подальше от детей.
- Запрещается детям играть с данным устройством.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющие опыта работы, только под присмотром или после получения **инструктажа по безопасной эксплуатации** устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.
- Во время чистки запрещается погружать прибор в воду. Просьба соблюдать инструкции, которые приводятся в разделе “Чистка”.

### Предназначение

Данный прибор предназначен для смешивания, взбалтывания, взбивания, приготовления пюре и резки продуктов. Прибор пригоден для обработки продуктов в домашних условиях.

Устройство сконструировано только для этого, и должно использоваться только по назначению.

Используйте устройство только так, как указано в данном руководстве. Не используйте устройство в коммерческих целях.

Устройство не предназначено для других целей; оно может нанести ущерб или стать причиной травмы.

Производитель не берет на себя ответственности за ущерб, причиненный в результате использования устройства не по назначению.

### Расположение элементов

- 1 Кнопка выброса насадок для взбивания теста и венчиков
- 2 Переключатель
  - Переключатель вкл. / выкл.
  - Переключатель скоростей от 1 до 5
- 3 Кнопка TURBO (турбо)
- 4 Насадка блендера
- 5 Нож

- 6 Фиксатор с крышкой для закрепления насадки блендера
- 7 Венчики для взбивания
- 8 Насадки для взбивания теста
- 9 Кольцо-метка

### Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, подкладки, скрутки для кабелей и картон.
3. Убедитесь что в коробке присутствуют все аксессуары.
4. Если комплект поставки оказался неполным или поврежденным, не включайте прибор. Верните назад в магазин.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Очистите поверхность устройства от пыли и остатков производственного процесса, как описано в разделе “Чистка”.

### Сборка / разборка

#### ВНИМАНИЕ:

Предохранительный механизм предотвращает возможность одновременного закрепления насадки блендера и насадок для теста / венчиков. Запрещается вставлять эти насадки в обход предохранительного механизма!

## Установка насадок для теста / венчиков

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- В целях безопасности фиксаторы насадок для теста / венчиков для взбивания блокируются, как только прикрепляется насадка блендера.
- Насадку для теста и взбивалку с кольцевой маркировкой на валу необходимо вставлять только в фитинг большего диаметра. Другую насадку для теста и взбивалку вставляйте в фитинг меньшего диаметра. Запрещается вставлять эти насадки по-другому.

1. Убедитесь, что выключатель (2) установлен в положение "0" и прибор не подключен в сеть.
2. Вставьте насадки для взбивания теста или венчики в отверстия до щелчка. Легкий поворот насадок поможет зафиксировать их на месте.

## Отсоединение насадок для теста / венчиков

Для снятия насадок нажмите кнопку фиксатора (1). Это возможно только, когда переключатель находится в положении "0" или на символе блендера.

## Установка насадки блендера

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- В целях безопасности насадку блендера нельзя использовать, если насадка для теста или венчики для взбивания прикреплены.
- Фиксатор для крепления насадки блендера (6) расположен снизу прибора.

1. Убедитесь, что переключатель установлен в положение "0" и прибор не подключен в сеть.
2. Для открытия фиксатора отодвиньте крышку.
3. Вставьте насадку блендера (4) в отверстие до полной фиксации. Защелкните насадку блендера, повернув ее против часовой стрелки.

## Снятие насадки блендера

Для отсоединения насадки блендера из корпуса, поверните по часовой стрелке и вытащите из фиксатора.

## Инструкции по использованию

- Для получения наилучших результатов используйте не слишком большие контейнеры высокого качества.
- Во избежание разбрызгивания погрузите насадки для взбивания теста или венчики в продукты до включения прибора.
- Начинайте работать на малой скорости (1 – 2), затем при необходимости выбирайте более высокую скорость.
- После выключения прибора дождитесь полной остановки двигателя, прежде чем вытаскивать насадки из продуктов.

- Прибор пригоден для обработки продуктов только в небольших количествах! Заполняйте контейнеры максимальным количеством, указанным в таблице!

## Насадка блендера

### ВНИМАНИЕ:


Запрещается использовать насадку блендера для измельчения твердых продуктов, таких как кофейные зерна, мускатный орех или кубики льда. Это может привести к повреждению прибора.

- Порежьте ингредиенты большого размера на маленькие кусочки (макс. Ø 1.5 см) и до начала приготовления пюре добавьте жидкости.
- Запрещается погружать насадку блендера в чашу с продуктами, объем которых превышает отметку MAX (максимум).

## Включение электропитания

1. Убедитесь, что выключатель установлен в положение "0".
2. Перед включением сетевой вилки в розетку убедитесь, что напряжение сети соответствует указанному на приборе. Эта информация приведена на паспортной табличке.
3. Включите прибор в правильно установленную заземленную стенную розетку.

## Переключатель (2)

5	Переключатель скоростей для насадки для теста или венчиков для взбивания	
4		
3		
2		
1		
0	Прибор выключен	Положение переключателя для вытаскивания насадки для теста или венчиков для взбивания
	Режим использования насадки блендера	

## Включение / выключение

### Использование насадки для теста или венчиков для взбивания

- Для включения прибора установите переключатель в одно из положений от "1" до "5".
- Прибор выключен, когда переключатель находится в положении "0".

### Использование насадки блендера

1. Установите переключатель на символ насадки блендера.
2. Нажмите кнопку TURBO (турбо) (3).
3. Отпустив кнопку, прибор остановится.
4. Установите переключатель в положение "0".

#### **i ПРИМЕЧАНИЯ:**

При установке насадки блендера предохранитель деактивирует регулятор скорости.

#### **Режим работы турбо**

Все скоростные настройки дают вам возможность переходить кратковременно на самую высокую скорость. Для этого во время работы нажмите кнопку **TURBO**. При активации кнопки на короткие промежутки вы получите работу в пульсирующем режиме.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ: Кратковременная работа**

- При выборе скоростей от 1 до 5 максимальный цикл работы не должен превышать 5 минут.
- При использовании насадки блендера время работы не должно превышать 1 минуты на цикл.
- Между двумя рабочими циклами необходимо делать перерыв 10 минут.

**Выбирайте тип насадки и настройки скорости согласно таблице, представленной ниже:**

Продукт / способ приготовления	Макс. кол-во	Насадки	Настройка скорости / Кнопка	Макс. время работы
Густое тесто (например, дрожжевое тесто)	500 г	Насадки для взбивания теста	1 – 4	5 мин
Ингредиенты для кекса или тесто для блинов	750 г	Венчики	2 – 5	5 мин
Пенящиеся смеси, смесь для вафель, крем	750 г	Венчики	2 – 5	5 мин
Жидкости, н-р, подливка, молочный коктейль	1 л	Венчики	2 – 5	5 мин
		насадка блендера	TURBO	1 мин
Фрукты		насадка блендера	TURBO	1 мин
Лук, травы		насадка блендера	TURBO	1 мин

#### **Завершение работы**

1. Переключите прибор в положение "0" и подождите, пока двигатель полностью остановится.
2. Выньте вилку из розетки.
3. Вытащите насадки из корпуса и вымойте.

## Чистка

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Всегда отключайте сетевой кабель перед чисткой.
- Запрещается погружать прибор в воду для очистки. Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ:**

- Не используйте металлическую щетку или иные абразивные кухонные принадлежности для очистки.
- Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.
- Сразу же чистите прибор после использования.
- Для очистки корпуса используйте влажную тряпочку.
- Остатки теста, прилипшие к шнуру питания, можно также очистить влажной тряпочкой.

## Приспособления

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения травмы!**

Нож блендера очень острый. Таким образом, необходимо быть предельно осторожным при его использовании.

### **ВНИМАНИЕ:**

Запрещается погружать насадку блендера полностью в воду. Убедиться, что вода не попадает на вал во время чистки.

- Промойте насадку блендера теплой проточной водой. Оставьте после этого в вертикальном положении, чтобы стекла вода.
- Очистите насадки для теста или венчики для взбивания в теплой мыльной воде. Их можно мыть в посудомоечной машине. Не используйте слишком много чистящего средства.
- После очистки тщательно высушите все детали.

### **Хранение**

- Очистите прибор описанным выше способом и полностью просушите.
- Если Вы хотите продлить срок службы прибора, рекомендуется его хранить в оригинальной упаковке.
- Всегда храните прибор вне досягаемости детей в хорошо проветриваемом и сухом месте.

### **Технические характеристики**

Модель: .....HM 381 CB  
Электропитание:..... 220-240 В~, 50/60 Гц  
Потребляемая мощность: .....300 Вт  
Класс защиты: ..... II  
Беспрерывная работа: ..... 5 минут  
Работа в режиме Turbo: ..... 1 минута  
Вес нетто: ..... прил 1,20 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

## إنهاء التشغيل

1. قم بضبط مفتاح التشغيل على الوضع "0" وانتظر حتى يتوقف المحرك تمامًا.
2. افصل القابس من المقبس.
3. قم بفك الملحقات من المبيت ونظفها مباشرة.

## التنظيف

### ⚠ تحذير:

- افصل كبل الطاقة دائمًا قبل التنظيف.
- لا تغمر الجهاز في الماء للتنظيف. فقد يؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

### ⚠ تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي أدوات كاشطة للتنظيف.
- لا تستخدم مواد تنظيف حادة أو كاشطة.
- ظف الجهاز مباشرة بعد كل مرة استخدام.
- لا تستخدم إلا قماشًا مبللًا بللًا خفيفًا لتنظيف المبيت.
- يمكن إزالة بقايا العجين العالق في السلك الرئيس من خلال قطعة قماش كذلك.

## الملحقات

### ⚠ تحذير: خطر التعرض للإصابة!

سكينة عصا الخلاط حادة للغاية. تعامل معها بعناية.

### ⚠ تنبيه:

- لا تغمر عمود عصا الخلاط بالكامل في المياه. تأكد أن المياه لا تدخل إلى العمود أثناء التنظيف.
- قم بشطف عصا الخلاط تحت مياه دافئة جارئة. اتركها في وضع عمودي لاحقًا وربما تنشف المياه التي دخلتها.
- قم بتنظيف خطاطيف العجين والمضربين في مياه دافئة بصابون. هذه الأجزاء صالحة لدخول غسالة الأطباق. تأكد أنك لا تفرط في استخدام كميات كبيرة من مواد التنظيف.
- جفف جميع الأجزاء بالكامل بعد التنظيف.

## التخزين

- منظف الجهاز على النحو الموصوف وجففه تمامًا.
- نوصي بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية في حالة عدم استخدامه لفترات طويلة.
- خزّن الجهاز دائمًا بعيدًا عن متناول الأطفال في مكان جاف جيد التهوية.

## المواصفات الفنية

الطراز:	HM 381 CB.....
التزويد بالطاقة:	240-220 فولت، 60/50 هرتز
استهلاك الطاقة:	300 واط
فئة الحماية:	II
التشغيل لفترة زمنية قصيرة:	5 دقائق
وضع تشغيل السريع:	دقيقة واحدة
السعة:	حوالي 1.20 كجم

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذا الجهاز وفقًا لتوجيهات CE الحالية ذات الصلة مثل التوافق الكهرومغناطيسي وتوجيهات التيار المنخفض، كما تم تصميمه وفقًا لأحدث لوائح السلامة.

1. تأكد أن المفتاح على الوضع "0" وأن الجهاز مفصول من المقبس الرئيسي.
2. قم بتحريك فتحة الغطاء الوافي كي تظهر التثبيتة.
3. قم بدفع عصا الخلاط (4) في التثبيتة حتى تستقر تمامًا. قم بقبل عصا الخلاط من خلال لفها عكس عقارب الساعة حتى تركيب.

### تفكيك عصا الخلاط

كي يتم تحرير عصا الخلاط من المبيت، قم بلفها مع عقارب الساعة ثم اسحبها للخارج.

5	ضبط السرعات لخطاطيف العجين والمضربين	
4		
3		
2		
1		
0	إيقاف تشغيل الجهاز	
	وضع عصا الخلاط	
	موضع المفتاح المخصص لتحرير خطاطيف العجين أو المضربين	

## مفتاح (2)

### تعليمات الاستخدام

- للحصول على أفضل النتائج، استخدم أوعية ذات جودة عالية وليست كبيرة للغاية.
- وتجنب تناثر الطعام، قم بغمس خطاطيف العجين والمضربين في الطعام لخلطها معاً قبل تشغيل الجهاز.
- ابدأ بإعداد سرعة منخفضة (1-2) ثم اختر إعداد أعلى إذا لزم الأمر.
- بعد إيقاف تشغيل الجهاز، انتظر حتى يتوقف المحرك تمامًا قبل إزالة خطاطيف العجين أو المضربين من الطعام.
- الجهاز ملائم لكميات قليلة فقط! لا تملأ الأوعية إلى أقصى كمية إلا حسب ما هو موضح في الجدول!

### تشغيل/إيقاف تشغيل الجه

- استخدام خطاطيف العجين والمضربين
- لإيقاف تشغيل الجهاز، اضغط المفتاح على واحد من الأوضاع التي تبدأ من "1" إلى "5".
- عند الوضع "0"، يتم إيقاف تشغيل الجهاز.

### استخدام عصا الخلاط

1. اضبط المفتاح على علامة عصا الخلاط.
2. اضغط على زر TURBO (3).
3. عند تحرير الزر، فإن الجهاز سوف يتوقف.
4. اضبط المفتاح على الوضع "0".

### ملاحظة:

عند تركيب عصا الخلاط، سوف يُفعل مفتاح السلامة ضبط السرعة.

### عصا الخلاط

#### ⚠ تنبيه:

لا تستخدم عصا الخلاط لتقطيع الطعام الصلب مثل بذور البن أو جوز الطيب أو مكعبات الثلج. فإن هذا من شأنه أن يتلف المنتج.

- قم بتقطيع المكونات ذات الحجم الأكبر إلى قطع صغيرة (أقصى حجم 1.50 سم) ثم أضف بعض السوائل قبل الهرس.
- لا تتجاوز علامة MAX عند غمر قضيب الخلاط في الوعاء الذي به المكونات.

### وضع التشغيل Turbo

جميع إعدادات السرعة سوف تتيح لك التشغيل على أعلى ضبط للسرعة بصورة مؤقتة. لإجراء ذلك، اضغط على زر TURBO أثناء التشغيل. عند تفعيل الزر في الفواصل الزمنية القصيرة، ستحصل على تشغيل نبضي.

### ⚠ تنبيه: التشغيل لمدة قصيرة

- عند ضبط السرعات على الأوضاع من 1 إلى 5، فإن زمن التشغيل الأقصى لمدة خمس دقائق في دورة التشغيل يجب ألا يتم تجاوزه.
- عند استخدام قضيب الخلاط، يكون زمن التشغيل لكل دورة تشغيل هو دقيقة واحدة فقط.
- انتظر على الأقل 10 دقائق فيما بين كل دورتي تشغيل

### التشغيل بعد التوصيل بالكهرباء

1. تأكد أن المفتاح على الوضع "0".
2. قبل إدخال قابس الطاقة في المقبس، تأكد ما إذا كان نظام الجهد الكهربائي الذي تريد استخدامه يناسب الجهاز أم لا. ستجد المزيد من المعلومات حول هذا الأمر على لوحة النوع.
3. قم بتوصيل الجهاز في مقبس مؤرض ملائم.

يرجى اختيار الملحقات وضبط السرعة بحسب الجدول التالي.

المنتج/ طريقة التحضير	الكمية القصوى	الملحقات	زر/ ضبط السرعة	أقصى وقت للتشغيل
عجينة خميرة (مثل عجينة الخميرة)	500 جرام	خطاطيف العجين	4-1	5 دقائق
مخيض الكيك أو مزيج خفيف من الكريب	750 جرام	مضربان	5-2	5 دقائق
مزيج الكيك الإسفنجية ومزيج فطيرة الوافل والكريمة	750 جرام	مضربان	5-2	5 دقائق
السوائل مثل إضافات السلطات والميلك شيك	1 لتر	عصا الخلاط	5-2	5 دقائق
الفاكهة		عصا الخلاط	TURBO	دقيقة واحدة
البصل، الأعشاب		عصا الخلاط	TURBO	دقيقة واحدة



## ⚠️ تحذير: خطر الإصابة!

- غير مسموح باستخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال.
- تجنب لعب الأطفال بالجهاز.
- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة أشخاص أصحاب قدرات جسمانية أو إدراكية أو عقلية محدودة أو ممن تنقصهم الخبرة والمعرفة، إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا أدركوا المخاطر المحتملة.
- يجب عدم غمر الجهاز في الماء لتنظيفه. يُرجى اتباع التعليمات المزودة في فصل "التنظيف".

### التركيب/ التفكيك

#### ⚠️ تنبيه:

تمنع آليات السلامة التركيب التلقائي لعصا الخلاط وخطاطيف العجين/المضربين. فلا تحاول أن تتجاهل هذه الآليات!

#### تركيب خطاطيف العجين/ المضربين

#### 📌 ملاحظة:

- لأسباب تتعلق بالسلامة، فإن تثبيتات خطاطيف العجين/ المضربين سوف تنقل بمجرد تركيب عصا الخلاط.
- يجب عدم تركيب خطاف العجين ومخفق البيض بالحلقة المحددة على عمود دورانها إلا على قطعة أكبر بالخطاف. خطاف العجين ومخفق البيض الآخرين مخصصين للقطعة الأصغر. يجب عدم تركيب خطافي العجين ومخفقي البيض دون اتباع هذه التعليمات.

1. تأكد أن المفتاح (2) على الوضع "0" وأن الجهاز مفصول من المقبس الرئيسي.
2. قم بدفع أطراف خطافي العجين أو المضربين في وصلات التركيب حتي يتم القفل في مواضعهما. لف الملحقات لفاً خفيفاً قد يساعد في تسهيل عملية التركيب.

#### تفكيك خطاطيف العجين/ المضربين

اضغط على زر التحرير (1) لتحرير الملحقات. هذا لن يكون ممكناً إلا عند ضبط المفتاح على الوضع "0" أو علامة عصا الخلاط.

#### تركيب عصا الخلاط

#### 📌 ملاحظة:

- لأسباب تتعلق بالسلامة، لا يمكن استخدام عصا الخلاط بمجرد تركيب خطاطيف العجين أو المضربين.
- تثبيتة تركيب عصا الخلاط (6) موجودة في أسفل الجهاز.

### غرض الاستخدام

هذا الجهاز مصمم لخلط الطعام وتقليبه وخفقه وهرسه وتقطيعه. وهو مناسب لتحضير كميات الطعام العادية لأي أسرة.

ويجب استخدامه لهذا الغرض فقط وتجنب استخدامه لغرض آخر. استخدم هذا الجهاز كما هو موضح في دليل المستخدم. ولا تستخدمه تجارياً.

الجهاز غير مخصص لأي استخدام آخر، ومن ثم فاستخدامه في أغراض أخرى قد يؤدي إلى حدوث تلف أو وقوع إصابات. جهة التصنيع غير مسؤولة عن أي أضرار تحدث نتيجة للاستخدام الخاطئ.

### مكان أدوات التحكم

- 1 قم بتحرير الزر لخطاطيف العجين والمضربين
- 2 مفتاح
- مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل
- مفتاح لضبط السرعات من 1 إلى 5
- 3 زر TURBO
- 4 عصا الخلاط
- 5 سكين
- 6 تثبيتة عليها غطاء لتركيب عصا الخلاط
- 7 مضربان
- 8 خطاطيف العجين
- 9 علامة الحلقات

### إزالة تغليف الجهاز

1. أخرج الجهاز من الصندوق.
2. أزل كل مواد التغليف مثل الرقائق المعدنية ومواد سد الفراغات وحوامل الأسلاك والصندوق الكرتوني.
3. تحقق من وجود كل الملحقات في الصندوق.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو تالفة، لا تشغل الجهاز. أعد إلى البائع على الفور.

#### 📌 ملاحظة:

قم بتنظيف بقايا التصنيع والأتربة من على الجهاز كما هو محدد في قسم "التنظيف".

## دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

### رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع الحاق تلف بالجهاز:

#### ⚠️ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

#### ⚠️ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

#### ℹ️ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

## ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغيل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

#### ⚠️ تحذير!

لا تدع الأطفال الصغار يعثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

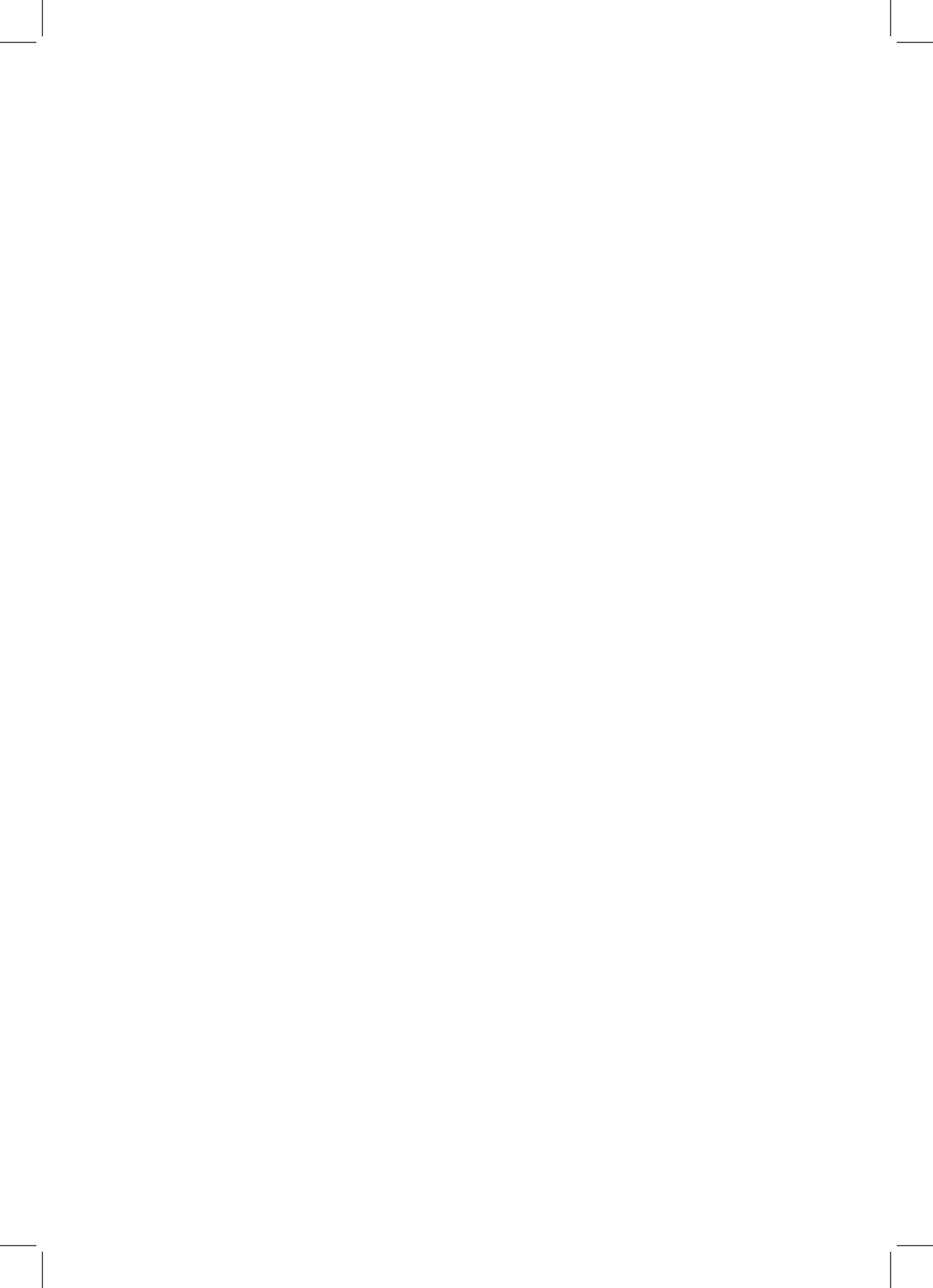
## معلومات السلامة الخاصة بهذه الوحدة

### ⚠️ تحذير: خطر الإصابة!

- قم بإيقاف تشغيل الجهاز وافصله من القابس الرئيسي قبل تغيير الملحقات.
- سكينه عصا الخلاط حادة للغاية ومن ثم يتعين استخدامها استخداماً حذراً عند التعامل مع هذا الجزء.
- لا تلمس الأجزاء المتحركة. انتظر دوماً حتى تصل هذه الأجزاء إلى مرحلة التوقف التام.
- يجب عدم ترك الملاعق وكاشطات العجين أو أي أدوات مشابهة في الوعاء أثناء التشغيل.
- تأكد أن الشعر الطويل بمنأى عن الجهاز أثناء التشغيل.
- افصل الجهاز دائماً من مصدر الكهرباء في حال تركه دون مراقبة وقبل التركيب أو الفك أو التنظيف.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. يُرجى الاتصال بفني معتمد. ولتجنب المخاطر، يجب استبدال كبل الطاقة بكبل مماثل بواسطة جهة التصنيع أو خدمة العملاء التابعة لنا أو أي متخصص مؤهل آخر.







## GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантийний формуляр • Гарантийный талон •  
نامض ؤق اطاب

HM 381 CB

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 månaders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačna záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • نامض لای نایب آق فو ارش 24 ذم ل نامض

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuitor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись •  
چې کوونالو، پچ، نایب الی ای قوونالو، پچ، نامض لای نایب آق فو ارش

**BOMANN®**  
www.bomann.de

**BOMANN®**

C. Bomann GmbH  
Internet: www.bomann.de